

DIE FLAMME

MUSIK VON OTTORINO RESPIGHI

MELODRAMA VON CLAUDIO GUASTALLA

AUSGABE G. RICORDI & C.

1935

(Printed in Italy)

EISARI

(Imprimé en Italie)

MUSIK-ANTIQUARIAT
L. DOBLINGER
(Bernhard Herzfeld)

O. RESPIGHI · DIE FLAMME · KLAVIERAUSZUG · AUSGABE



L. DOBLINGER
(Bernhard Herzmansky)
WIEN, I.,
R 26-4-90
Dorotheerg. 10

OTTORINO RESPIGHI

DIE FLAMME

MELODRAMA IN 3 AKTEN VON
CLAUDIO GUASTALLA

G. RICORDI & C. MILANO

EISARI

OTTORINO RESPIGHI

DIE FLAMME

MELODRAMA IN DREI AKTEN
VON
CLAUDIO GUASTALLA

(nach dem Schauspiel
"Die Hexe" von G. WIERS JENSSEN)

EINRICHTUNG FUR GESANG UND KLAVIER
von LUIGI RICCI

DEUTSCHE ÜBERTRAGUNG
von JULIUS KAPP

Preis (A) RM. 12.—

1940. I. H.
Roma. Velence (Venice).

1935
G. RICORDI & C.
MILANO
ROMA — NAPOLI — PALERMO
LEIPZIG - BUENOS AIRES - S. PAULO
PARIS: S. A. des ÉDITIONS RICORDI
LONDON: G. RICORDI & Co., (London) Ltd.
NEW YORK: G. RICORDI & Co., Inc.

(Copyright MCMXXXV, by G. RICORDI & Co.)

Eigentümer und Verleger G. RICORDI & Co. - Mailand.

Alle Rechte vorbehalten.

Tous les droits d'exécution, diffusion, représentation, reproduction, traduction et arrangement sont réservés.

(Copyright MCMXXXV, by G. RICORDI & Co.)

123291

PERSONEN

EUDOSSIA	*Mezzo-sopran*	Thorborg
BASILIO	*Bariton*	Olszak
DONELLO	*Tenor*	Godin
SILVANA	*Sopran*	Fleisch
AGNES.	*Mezzo-sopran*	Szanto
MONICA	*Sopran*	Bokor
AGATE	*Sopran*	Midolsky
LUCILLA	*Mezzo-sopran*	
SABINA	*Mezzo-sopran*	
ZOE	*Mezzo-sopran*	
DER BISCHOF	*Bass*	Absen
DER TEUFELSBESCHWÖRER.	*Bass*	Manthey

Mägde - Volk - Geistlichkeit -
Der Präfekt - Ratsherr - Gefolge.

Regie – Wallerstein

Dirigent - Wolfgang Martin a. Z.

In Ravenna, Ende des VII. Jahrhunderts.

Uraufführung: Rom (Kgl. Oper.), 23 Januar 1934.

Generalprobe 5. Juni 1937
Staatsoper Wien

INHALT

Erster Akt . . Seite 1

Zweiter Akt . . » 103

Dritter Akt . . » 185

ERSTER AKT
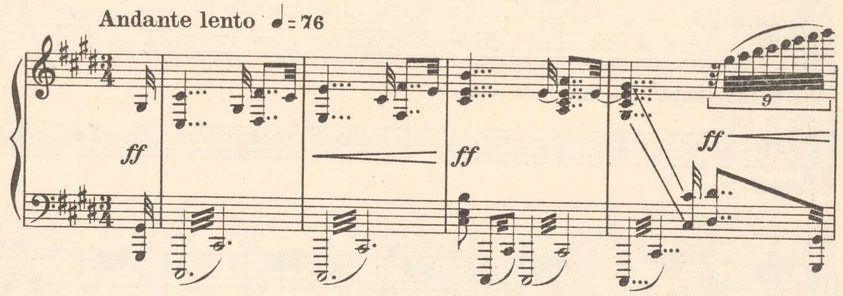
ERSTER AKT
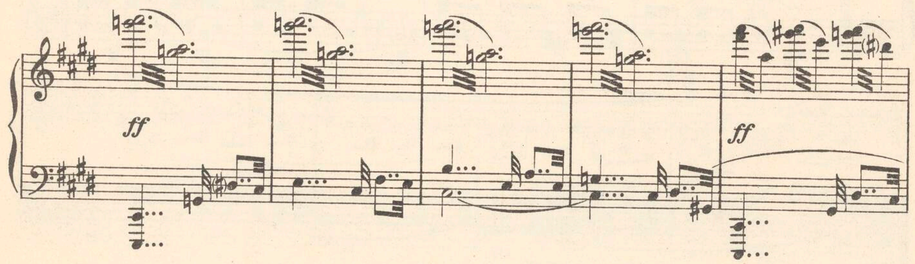
Villa des byzantinischen Statthalters (Exarchen) Basilio in Ravenna, zwischen der Meeresküste und einem Pinienhein.
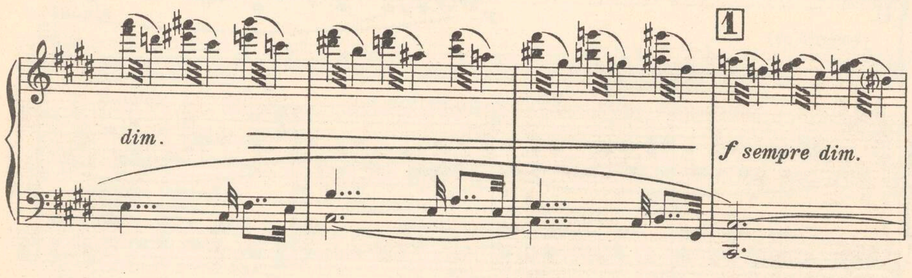
Der Schauplatz stellt einen an drei Seiten (Proszenium, rechts und links) abgegrenzten freien Raum dar, während der Hintergrund - nach Westen zu gelegen - offen gedacht ist. Auf der linken Seite ein grosses Tor, darüber ein Erker; rechts, erhöht, ein kleines Türchen, zu dem man auf einer Treppe hinaufsteigen kann. Ein Teil der Mauer ist von einem grünen Rosenstrauch bedeckt, der noch keine Blüten trägt. In der Ecke sieht man den Anfang eines Laubenganges.

Im Hintergrund ist zwischen den vordersten Pinien ein niedriger Zaun sichtbar. Dahinter wird der Pinienhain immer dichter.
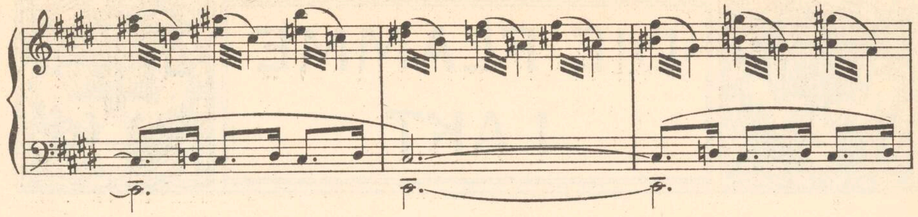
DIE FLAMME
I AKT



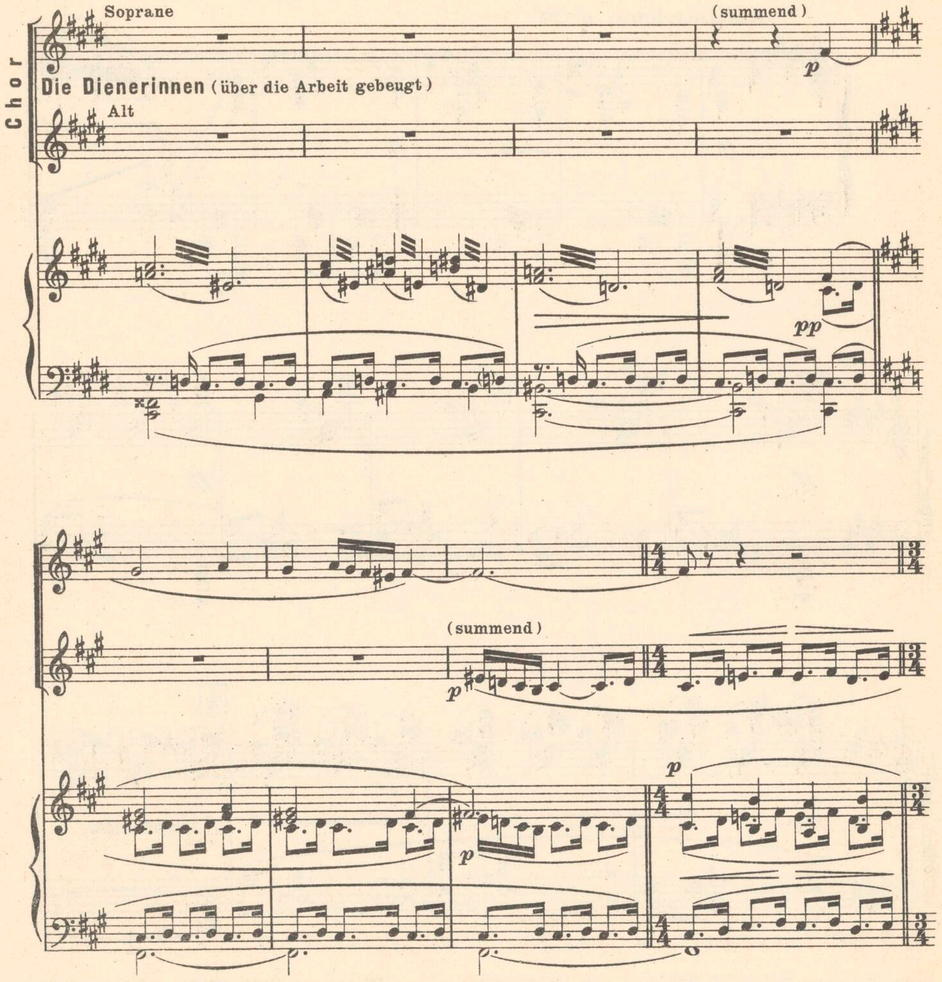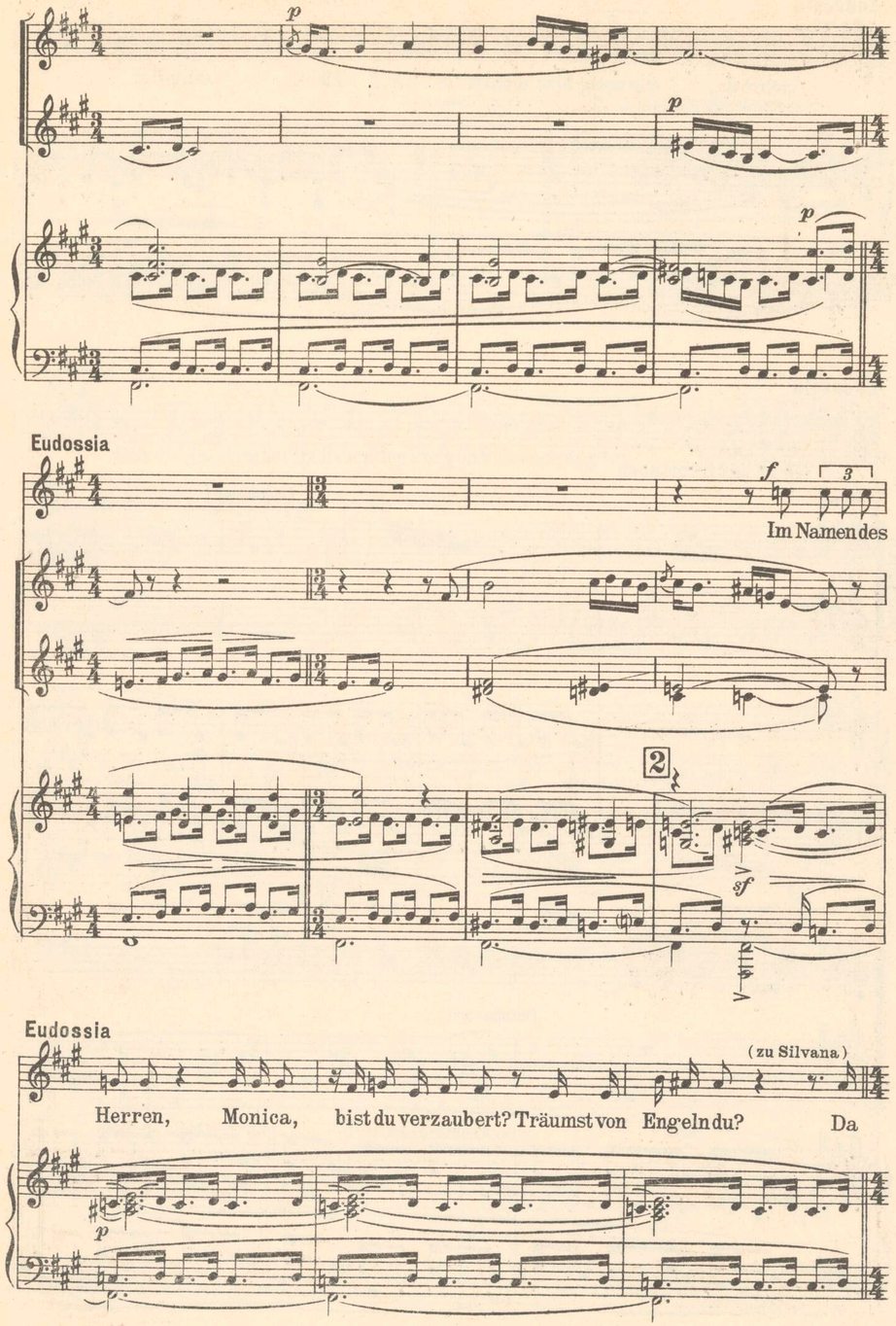




Eigentümer und Verleger G. RICORDI & Co., MAILAND. *(Copyright MCMXXXV by G. RICORDI & Co.)*
Alle Rechte vorbehalten.
123291
Tous les droits d'exécution, diffusion, representation, reproduction, traduction et arrangement sont réservés.



(Die alte Mutter des Exarchen, die Patrizierin Eudossia, überwacht die arbeitenden Dienerinnen. Ihr zur Seite sitzt Silvana, die zweite Frau des Exarchen, ebenfalls mit einer Handarbeit beschäftigt. Auf der anderen Seite, in geringer Entfernung, sitzt Zoe, und in der Schar der übrigen Mädchen befinden sich Monica, Agate, Sabina und Lucilla.)





Eudossia

siehst du, wie nötig hier noch ist die Auf - sicht ständig.

Eudossia

Dir ist das fremd noch.

Chor der Mädchen

Sopr.

(summend)

Alt

pp

pp

(summend)

Alt

p

p

Eudossia

Sie, die jetzt ruhet im Reich des ew'gen Friedens sag te: Leinen von rauhem Ge-

3 Moderato non troppo ♩ = 92

fp

fp

Eudossia

-we - be wird nie zu Edlem tau-gen, Hände der Mag'd, die die

p

fp

cresc.

Eudossia

Herrin nicht antreibt, — die schaffen nie Gros - - ses!

f

f

(Alle Mädchen sind tief über die Arbeit gebeugt. Sie fühlen sich bedrückt.)

Chor der Mädchen

Sopr.

Alt

4 riprendendo il ..... tempo I.

f *dim.* *mp*

Eudossia

f

O_der sie sag-te: Was man versäumt_

Allegro moderato ♩= 108

p *fp*

Eudossia

hat, holt man nie_mals mehr ein; wer an die Na - del denkt, wird sich nicht

col canto

p

Eudossia

ste - - chen. Sie war_____ von reinstem Seelen_

Zoe

Sie war's neu Heil'ge.

Meno

p

5 Allegro moderato ♩= 104

fp *cresc.*

f

Eudossia

-a - del und Reich - - tum des Herzens. Da_bei ver_

mf *mf*

p

Eudossia

stand sie wie kei - ne hier_____ die_se Kunst des We - - bens und

mf *dim.*

Eudossia

gönnt' sich kei - ne Rast! Ih_re Hände...

p

ff

(Silvana ist plötzlich aufgesprungen, als wollte sie dieser sie bedrückenden Umgebung entfliehen. Eudos-

6 Agitato ♩= 92

ff dim.

sia folgt ihr mit kaltem, unver-
söhnlichem Blick und zischelt:)

(Doch Silvana hat sich schon wieder still an ihre Arbeit gesetzt.)

Eudossia

Was gibt's?

p

Eudossia

Zoe

(brummt unverständlich etwas vor sich hin)

Was sprachst du, Zoe?

Für mich nur!

sempre dim.

Meno

p più p dim.

Eudossia

Besser für dich wohl ist es zu schweigen! Sei recht fleissig und be - te.

Englisch Horn hinter der Szene

f

dim. pp

(Schweigen. Undeutlich hört man aus der Ferne einen Chor. Eudossia erhebt sich und schreitet langsam auf das grosse Tor zu, gefolgt von Silvana und Zoe; sie gehen ins Haus.)

Chor im Haus

Soprane (ganz fern) f A

Alt (ganz fern) f A

Tenöre (ganz fern) f A

Bässe (ganz fern) f A

7 Lento ♩= 66

Calmo

pp

A

A

A

A

pp

A

A

A

8

(Die anderen Mädchen schauen sich zunächst furchtsam und schüchtern um.
Eine nach der andern hebt den Kopf. Es fällt von ihnen ab wie ein Alp.
Sie atmen befreit auf. Allmählich siegt die jugendliche Ausgelassenheit.)

A

A

A

A

perdendosi

perdendosi

Monica

Ja, lasst uns

Sabina

Seid lu - - stig, Mäd - chen!

8 Vivacissimo ♩. = 168

f

trm trm

f

Monica

sing - en!

Seid vergnügt...

Agate

Endlich be-freit!

Seid vergnügt...

Lucilla

Drum nützen wir's!

Seid vergnügt...

Sabina

Seid vergnügt...

Lasst uns

tr

mf

cresc.

Agate

Das mein' ich auch!

Denn keine

Sabina

plau - dern, lang genug hiess es schweigen!

tr *tr* *tr*

f

fp

Agate

Ar - beit glückt, wenn man nicht lu - - stig

fp *fp*

Agate

ist!

9

f *p*

tr

f

Monica

Was wohl tat in By-zanz die ed-le Frau Eu-dos-sia,

tr

sf

fp *fp* *fp*

Monica

dies Vor-bild allen E - - del-muts?

f

fp *fp* *fp*

Monica

Ach, viel - leicht war sie sogar im Klo - ster der stil - len No - - -

10

f m.s. *f* *p* *fp*

Monica (Alle lachen)

- - - nen?

Sabina

Vielleicht auch war sie No - vi - ze in jenem

sf *p* *f*

Agate

Saht ihr

Sabina

stren - - gen Klo - ster von Me - ta - - no - ia?

p *p*

Monica

Ach, ja, —

Agate

nicht, mit welch gift'gen Augen sie auf Sil - va - na blick - te...

p *p*

Monica

— ja! Sil - va - na ist viel zu ge - dul - dig; viel zu demü - tig,

p *p* *p*

Monica

lässt — sich al - les ge - fal - len! Sie presst die

11

p *p*

Monica

Lip - pen zusammen, sagt stets zu sich sel - ber: Ver-giss nie, dass nicht

Monica

Lucilla du hier die Her - rin bist! Be-denke, dass du nicht wür - dig...

Sagt,

dim.

Poco meno

Agate

Schweig still! Niemand weiss es.

Lucilla

ist's wahr, dass ih-re Mut - ter...

Sabina

Ach, könnt ich leben un - ter frohen, lustigen Men - schen! Doch bei uns hier lacht nie

12 **Tempo I.** ♩ = 168

f *tr*

f

Meno

mf *mf*

Agate

Sabina

Wir le - ben hier nach Art der grau - sa - men Für - stin, —

je - mand!

mf *sf*

Agate

— jener Fre-de-gun - dis, die mit den Blik-ken tö - -

Monica

Agate

Wie jene He - - xe mit ihrer Weissagung für Ce-sa - rio aus

tet!

a tempo

Monica

Gello! Bis hier her hör-te man heute ihn schreien!

Lucilla

Sabina

Ist er tot?

Andante ♩=69 *(in due)*

Die-se al - te

13

Sabina

Teu-fels he - xe ist je-dermanns Un - heil! Sie weiss um je-de

Lucilla

Ich schlag ein

Sabina

Hexenkunst und nützt jeden Vor-teil. Sie kennt je-den Zauber! *Libera nos...*

Agate

(Silvana kommt zurück und beginnt wieder mit der Arbeit.)

Lucilla

Der Lie - be Blü - te, zart und schön,

Kreuz, wenn ich sie treff'!

14 Lento non troppo ♩=69

Agate

birgt her-bes Schick-sal auch in sich! Zu spät oft wird man

Agate

Chor der Mädchen

Sopr. dies ge_wahr!

Alt

mp Ja! Ja!

mp Ja! Ja!

rall.

p dim. p

Ist dann der er_ste Liebesrausch verflo_gen, ent_hül_let sich die

Ist dann der er_ste Liebesrausch verflo_gen, ent_hül_let sich die

pp mf p pp

Ped. pp

Agate

Ach, we_he!

Grausamkeit des Le_bens!

Grausamkeit des Le_bens!

p

*

Agate

wie so_un_ergründ_lich ist doch des Schick_sals Allge_

Agate

Sopr. _walt für uns auf dieser Er_den_welt!

Chor der Mädchen

mp Ja!

Alt

mp Ja!

mf p

Ja! Des Un_heils düstre

Ja! Des Un_heils düstre

rall.

dim. pp mf

(Während des Gesanges stand Silvana, die mit Monica abseits gesessen, wieder voller Unruhe auf. Sie macht einige Schritte gegen den Hintergrund, als verlan-

Wolke, wirft den Schat - ten auf je - des Menschen Glück, es herrscht der Zu -

Wolke, wirft den Schat - ten auf je - des Menschen Glück, es herrscht der Zu -

ge sie nach mehr Luft und Licht.)

Monica

Erfasst dich die Unruh schon

- fall! —

- fall! —

15

wie - der? Und stört dich ihr Schwat - zen? Sag, soll'n sie

Silvana

Nein, Monica, lass sie...

Monica

schweigen? Ja?.

Silvana

Andres bedrückt mich, auch im Frei - en hier fühl ich's! Mir fehlt es an

♩ = 72 *(liberamente)*

Silvana

Luft, hier e - ben so wie im Zimmer drin mit der ho - hen Decke, die auf mir lastet!

Più mosso

Silvana

Ich muss er-sticken. Du kannst mich nicht verstehn, und wirst es auch nie-mals

Largamente

f *p*

Silvana

kön - - - nen.

And^e cantabile

rall. 16 ♩ = 69 *p dolce espress.*

Silvana

p

Könnt' zer - bre-chen ich die-se Qua - len, die mein

Silvana

Herz mir mit Schmerzen er-fül - len! Ich flie - - he das

animato

mf *mf*

Silvana

Dun - kel, und ich stür - - - ze mich,

f con slancio *più f*

Silvana

gie - - rig nach Son - ne, hin-aus in das

dim.

calmando

f *dim.*

Silvana

Frei - e. Ins

più p *p*

poco rit. 17

Silvana

Wei - te, in end - lo - se Fer - nen, in

a tempo

Silvana

bran - den - de Wo-gen! Nur weg— von— hier, die - sem Ge - -

Agitato

pespress. *mf*

p *cresc.*

Silvana

f

fängnis, das— mich mar-tert, wo— mei - ne verdur - sten-de

con slancio

f *p*

Silvana

dim. *pp*

See-le in— Ein - sam - keit schmach - tet und klagend dahin -

a tempo - Largamente rall:.....

ff *dim.* *p* *dim.* *p* *p*

Silvana

- - siecht! Al - les

a tempo

18

p *pp*

Silvana

um - sonst, wenn dies— mir vom Schick - sal be-

Silvana

-stimmt ist,

Lento ♩ = 60

pp dolcissimo

pp

pp (marc.)

Silvana

dolciss.

dass

Silvana

mei - - ne schönsten Ju-gend-jah - - -

Silvana

pp *cresc.*

-re verblü - - hen in trost - - - - -

Pcresc. con anima

Silvana

- lo-serTrau-er in die - semverhass - ten Ge-

rall:

dim. *f* *p*

f

Silvana

-fäng - - - nis.

19 a tempo *p dolciss.*

pp

Silvana

morendo

Der Höhenflug der Seele,...

Silvana

und dann ernüchternde Fes-seln, die mich hal-ten, ein blei-er-ner

Poco più mosso

p *cresc.* *cresc. molto*

mf

Silvana

Man - tel... Doch du kannst's nicht verstehn! Und wirst's auch nie - mals

Largamente

ff *fp*

ff

Silvana

lernen, ar - mes Kind du kannst das nie ver steh'n,

8

ff

Silvana

nie - mals, nie - mals!

tratt.

mf p mp p mf

Ped. * Ped. * Ped. *

Silvana (Aus der Ferne dringt ein Schrei herüber, die Mädchen springen auf und laufen nach dem Hintergrund.)

Welch ein Schrei? Wer

Chor im Haus

Sopr. ff A

Alt ff A A

Ten. ff A A

Bässe ff A A

20 Allegro vivo ♩ = 100

Silvana

schreit da?

Monica

Die He_xe! Die He - xe! Ce_sa - rio

Agate

Die He_xe! Die He - xe! Ce_sa - rio

Chor der Mädchen

Sopr. Die He_xe! Die He - xe! Ce_sa - rio

M. Sopr.

ff

Ah! A

Ah! A

A

A

A

ff

ff fp

ff p 8bassa

Monica

ist tot! A - ber jetzt ist Schluss!

Agate

ist tot! A - ber jetzt ist Schluss!

Lucilla

ff

Sie hat ihn ver - hex - et! Sie

Sabina

ff

Sie hat ihn ver - hex - et! Sie

ist tot! A - ber jetzt ist Schluss!

ff

Sie hat ihn ver - hex - et! Sie

A

A

A

A

ff

ff 8 *bassa*

Monica

Man schla - ge sie tot! Hört, sie kommen schon!

Agate

Man schla - ge sie tot! Hört sie kommen schon!

Lucilla

su - chen sie! Und die Mutter des Ar - men sie führt sie!

Sabina

su - chen sie! Und die Mutter des Ar - men sie führt sie!

Man schla - ge sie tot! Hört, sie kommen schon!

su - chen sie! Und die Mutter des Ar - men sie führt sie!

A

A

A

A

A

f

ff

f

ff

Monica

Auf! Ihnen entge - gen! *Li - be_ra nos,*

Agate

Auf! Ihnen entge - gen! *Li - be_ra nos,*

Lucilla

Li - be - ra nos a ma - lo,

Sabina

Li - be - ra nos a ma - lo,

Auf! Ihnen entge - gen! *Li - be_ra nos,*

Li - be - ra nos a ma - lo,

A

A A

A A

A A

cresc.

Monica

(Die Mädchen laufen nach hinten zu ab.)

Do - mine!

Agate

Do - mine!

Lucilla

Do - mine!

Sabina

Do - mine!

Do - mine!

Do - mine!

21 **Vivacissimo** ♩. = 168

ff

tr *tr* *tr*

ff

f

ff *dim.*

(Silvana ist allein zurückgeblieben. Sie wendet sich nach der Seite, wo sich der Lärm entfernt. Schaudernd bedeckt sie die

f *dim.* *mf*

Augen mit der Handfläche und murmelt.)

Silvana

(Von der entgegengesetzten Seite wankt durch das Dornengestrüpp, zerrissen, blutend, bleich vor Angst, die alte Agnes di Cervia, mit weit aufgerissenen Augen und

Wie schrecklich!

Tranquillizzandosi

p *più p* *p*

flatternden weissen Haaren.)

Agnes

(leise, gehaucht)

(Silvana wendet sich erschreckt um, sie

Sil - vana!

Calmo

22 Allegro ♩ = 144

8

pp *ff*

unterdrückt einen Aufschrei:)

Silvana

Du, hier? Was willst du?

Geh

Agnes

Rette mich! Rette mich!

8

fp *ff cresc...*

Silvana

fort hier! Ich kann nicht!

Agnes

Du wirst nicht dul-den, dass man mich fängt! Sie mar-tern und

ff p *p* *sf* *p*

Agnes

miss-handeln mich! Rette mich! Ich habe so Angst vor ihrer Fol-ter! Was

Archi

pp

sf *pp*

Agnes

tat ich? Sie machen Jagd auf mich, weshalb? Warum? Ach, ich zittre! Ich will noch nicht

cresc.

p cresc.

Silvana

Agnes Geh! Oder ich schreie!

sterben... Gib mir Hilfe! Zeige mir nur ein Ver_steck! Sie wagen es

23

Fiati

Agnes

nicht, hier zu su_chen! Und niemand erfährt's! Wenn du mich fortjagst ver_

cresc.

cresc.

Silvana

(Lärm nähert sich)

Agnes

Gott rette dich,

_flucht dich dei_ne Mut_ter, glaub es, zu ew'gen Höllen_qua_len!

Silvana

Ag_nes, ich kann es nicht!

Agnes

Ach, horst du ihr

24

m.s.

dim.

Agnes

Schrei_en? Sie het_zen mich, die toll_wüt'_gen

m.s.

m.s.

Agnes

Hun_de! Mög Sa_ta_nas mit seinem

m.s.

cresc.

Agnes

Feu - er ver - nich - ten sie!

cresc.

Agnes

Ret - te mich! Denk an dei - ne Mut - ter!

f

Silvana

ff

Kannst du's beschwö - ren bei den

Molto largamente ♩. = 92

25

f mf

Silvana

hei - li-gen Wundma - len Chri - sti, so

Agnes

O ret - te mich!

mf dim:.....

Silvana

schwö - re, dass du nicht mit Sa - tan warst im Bund!

Agnes

Ret - te mich!

p cresc.

Agnes

(grimmig)

Sa - tanas? Wer weiss? Wer kann sa-gen, wann ü-ber

Lento non troppo ♩. = 72

ff secca pp fsecca pp fsecca pp

Agnes

ihn Satan die Macht hat, o - der wann Christus ihn lei-tet?

mf con grande espressione *f*

Silvana

(heftig)

Was sagst du?

Agnes

Auch dei-ne Mut-ter... Weiss nichts, gar nichts! Mein ver-

26

Allegro ♩ = 120

pp *ff p* *f* *p* *p*

Agnes

-wor - renes Ge-re-de be-ach - te nicht! Angst

dim.

Agnes

hab ich, ich hab solche Angst! Hab doch nur Mit - leid!

rall:

pp

Agnes

Ei - nes Ta-ges (mög er nicht kommen!) könn-test auch du vielleicht brauchen mal

27 Allegro agitato ♩. = 108

mf molta espressione *f*

fp

Agnes

(Silvana, die Stim-

Mit - leid und Schutz! Drum ha - be doch Mitleid! Ich hab so

stringendo

f *mf* *sf* *sf* *f* *f* *sf*

men und sich nähernde Schritte hört, zeigt mit plötzlichem Entschluss rechts auf die Treppe.)

Agnes

Angst!

mf *sf* *sf*

Silvana

Hinauf! Schweige! Schleunigst,

Più allegro ♩= 126

cresc. *ff* *p* *m.d.* *pp* *p*

(Agnes stürzt über die Treppe rechts ab.)

Silvana

(Silvana macht das Zeichen des

hinauf!

più p *ppp* *pp*

Kreuzes und wiederholt es über der Stelle, wo Agnes sich niedergelassen hatte. Ihre Lippen bewegen sich in stummem Gebet. Während die Mädchen vergnügt wieder hereinstürmen, bleibt Silvana starr, wie betäubt.)

rall:

perdendosi *pp* *p*

Agate

O Her_rin, heimgekehrt ist jetzt aus Byzanz der Sohn unsres Exarchen.

28 **Andante calmo** ♩=69

mf con grande espressione *f*

Monica

Ein_ hüb_scher Junge!

Sabina

Heim_ kehrt dein Sohn, der allen willkommene Donel_lo...

p molto espress. *cresc.*

Monica

p

Ah!

Agate

Schon stieg er vom Pfer_de her_un_ter dort im gros_sen Ho_fe!

Lucilla

Be_dien_te unsres Herrn

f *mf espress.*

Monica *cresc.*

Wer weiss, wer

Lucilla

schaf_fen vie_le Kör_be in das Haus!

Sabina

Geschen_ke

cresc. *f*

Monica

weiss, was für Ga_ _

Agate

Wer weiss, was für Ga_ _

Lucilla

Wer weiss, was für Ga_ _

Sabina

sicher! Wer weiss, wer weiss, was für Ga_ _

poco rit:.....

mf *cresc.* *f*

Monica

Agate _ben!

Lucilla _ben!

Sabina _ben!

Chor der Mädchen

Sopran *f*

Alt Sieh, Her_rin, hier kommt der Be_such_

f

Sieh, Her_rin, hier kommt der Be_such_

29 a tempo poco tratt.

f *ff* *dim.*

f

Donello (tritt auf)

f

Her_rin,

schon!

schon!

a tempo

mf *dim.* *p*

Donello

Dir ent_bie_te ich meinen ersten Gruss! Du bist

Moderato ♩ = 92

p

Donello

Gat_tin des Vaters, den ich tief ver_ehr;' deshalb bist du mir teu_er!

Silvana

(mühsam)

Sei will_

Donello

Nimm mich auf als Sohn, der dir hul_digt.

rall:.....

mf *f* *p*

Silvana

kommen bei mir hier zu Hau_se.

con anima

30

f *mf*

Silvana

Wann kamst du hieran?

Donello

An das Land gelangten wir gestern

Più mosso ♩ = 80

sf *p*

Donello

Abend erst, und heu_te Nacht kam ich nach Ravenna zum Vater. Und die Grossmutter?

p *p*

Silvana (lebhaft)

Auf, ihr Mädchen, rasch suchet sie! Saget ihr, dass ihr Enkel zurückgekehrt und dasser

Poco più mosso

31

p *p espress.* *cresc.*

Silvana

(Die Mädchen eilen schleunigst davon.)

hier ist, bei mir.

come prima

rall.

mf *dim.* *p*

(Donello schaut sich um. Die Gegend ist ihm altvertraut. Wenn die Stiefmutter ihm auch fremd, vielleicht sogar feindlich erscheint, so wandelt sich doch das Zwiegespräch allmählich in einen Unterton der Sympathie, die sich aber mehr im Tonfall der Stimme als in den Worten bemerkbar macht.)

32 Lento espressivo ♩ = 54

più p

p molto espress. *dolce p*

più p

parole.)

cresc.

Donello

Die Stätten meiner Kindheit!

mf *p* *dim.* *dim.* *p*

Donello

Jenseits der Hecke ist ein Graben, nicht wahr? Und alles ringsherum ist unver-

Meno lento ♩ = 66

33

morendo *p*

Donello

-än - dert... Nur der Stock duftiger Rosenwarüppig und strebt hin -

p *p*

Donello

auf zu unsrer Schwalben Nest. Blu - tig-rot schil - lert bald dieser Mauer

tr *più p*

Donello

Trep - pe in sei-nen Blü - ten!

mp

Donello

Und dort mein schö - ner Lau - bengang! Da, ein

34 Ancora più mosso ♩. = 84

p espress.

Donello

Wein-stock mit Muskateller Trauben! Ja! ich er-kenn' ihn!

p

pp

Donello

Und dort hin - tendie Pi - nien, feu-rig glü-hend bei Sonnen-un - ter -

pp

Donello

-gang, doch ernst und düster mahnend oh - ne Son - ne!

Tranquillo

dolcissimo

pp

Ped.

Donello

An al-les dies kann ich mich gu-ter-rin - nern, und auch an Euch,

p

p

Donello

Her - rin, obwohl ich Euch zuvor nie ge - se - hen! Ihr ge-

35 A tempo *(animando)*

espress.

p espress. *cresc.* *p*

Donello

-mahnt mich an ein We - - sen, o - der

cresc. *f p cresc. molto*

Silvana

Ich aber

Donello

Stim - me, die mir begegnet, weiss nicht wann noch wo.

Largamente ♩=80

ff *dim.* *lentamente arpeggiato il I. accordo* *p*

Silvana

weiss es, will's dir sa - gen! Vor vielen

pp

Silvana

Jah - ren war's du liefst mit den E - - del - knaben zur Wet - te durch die dichten

36 **Andantino** ♩ = 96

p leggero

Silvana

Pi - - nien, es war ein schö - ner Früh - lings - -

Silvana

-tag! In den Wurzeln stolperte ei - ner, fiel und blieb be -

p *p*

Silvana

-wusst - los lie-gen. Du knietest bei ihm.

Donello

Ich kann mich er-in - nern!

animando

tr *p* *cresc.* *f*

Silvana

Du nahmst ihn auf die Ar-me, trugst ihn fort, der ganz zerkratzt vom Dorn ge-

a tempo

p *dim.* *p*

Silvana

-strüpp... Ich selbst kam heim von Sant'Apol-li-

Donello

Mau-ri - sio...

più p

Silvana

-na - re: Dich a-ber kannt' ich, ich hat-te dich früher oft ge - se - hen,

Silvana

doch immer nur von fer - ne.

Donello

Ja, ich be sinn' mich! Ihr a-ber

37

cresc.

Donello

führ - tet uns zu ei-nem Hau-se... der Agnes von Cervia...

poco rit.

sf *p*

Silvana (plötzlich wieder verschlossen)

Mag sein, weiss nicht!

Donello

Ja, der Na_me war so, unheimlich klang er, deshalb

Moderato ♩ = 84

sf p *sf p* *sf p* *sf p* *sf p* *sf*

Donello

haf_tet er im Sinn mir! Und je_nes jun_ge Mädchen damals,

Più tranquillo

p dolce *p*

Silvana (langsam und abweisend)

Ich weiss von nichts

Donello

da war't Ihr? Ihr sag tet da_mals...

p dolce espress.

Silvana

mehr! Es ist ein

Lento espressivo ♩ = 54

con grande dolcezza ed espressione

38

pp

Silvana

Mär_chen aus ei_nem an_dern

Silvana

Le_ben! Heu te bin ich alt, und als

cresc.

Silvana

Sohn stehst du jetzt vor mir!

espress. *mf* *f* *dim.*

(Auf der Schwelle erscheint Eudossia mit grossem Gefolge. Als sie Donello erblickt eilt sie auf ihn zu, um ihren jungen Enkel mit mütterlicher Zärtlich-

rall:..... *perdendosi*

39 Largo ♩=66

ff *f* *sff*

(keit zu umarmen.)

Eudossia

O Donel-lo, Donel-lo, ge-liebter Jun-ge. Du bist es wirklich mein Lieb-ling! Ge-

f *p*

Eudossia

lobt sei Gott, ge-lobt sei-en die Heil'-gen, die mein Ge-bet für dich er-hör-ten und

Eudossia

mir mit den al-ten Augen vergönnten, noch zuse-hen den Tag von deiner Rük- -

animando poco rall:.....

cresc. *mf* *ff*

Eudossia

-kehr! Tausendmal, tausendmal sei

40 con anima a tempo

ff *ff* *mf*

Eudossia

-gebenedeit die heil'-ge Mut-ter Got-tes, die dich beschützt hat auf dem lan-gen schweren

mf

Eudossia

Weg.

Donello

Stets dank ich Gott, o Mut - ter, und meiner Schutzpa - tro - nin!

pp

Eudossia

Wie du vor mir so dastehst in der Kraft deiner Ju - gend, ein ech-ter Byzan-

Più mosso ♩ = 72

41

mf espress. *p* *mf*

Eudossia

-ti-ner, da-rin of-fenbart sich die Gna - de des Him -

cresc. *f*

Eudossia

-mels, die dich beschützt, Do-nel - lo!

allarg:..... a tempo

f *mf* *ff* *f* *ff* *dim.*

Donello

p

Die

42

Andantino ♩ = 96

p *p*

Donello

ho_he Äb_tis - sin sen_det dir ih_ren Gruss, sie schickt dir durch mich dieses gold_ne

Donello

Lämp_chen und die Re - li_qui_e von heil_ger Her - kunft, ge-

p p p

Donello

schaffen nicht von Menschen - hand! Das ew_ge

f

p legg.

Donello

Lämp_chen sollst du selbst ent - zün - den in San Vi - ta - le, bei Ge_be_ten und

p

Più largo

f p

Donello

Weih - rauch, doch die al - ler_hei_lig_ste Re - li - quie

p m.s.

Eudossia

Lan_ges Le_ben der

Donello

sollst du hal_ten in höchster Ver - eh - rung.

43

p ff

Eudossia

ho - hen Frau! Des Herren Se - gen schüt - ze die Er - hab' - ne!

Largamente

f *mf*

(Alle verneigen sich)

Eudossia

Und By - zanz, — die Stadt — mei - ner

44

f *ff* *p* *p*

Eudossia

Sehn - sucht, die ich nie mehr wiederse - hen werde? —

Donello

Möglich, dass dieses E -

45-46

mf

Donello

xil nicht e - wig wäh - ret und bald er scheine der Tag,

p

Donello

— schöner als Traum und Seh - nen ihn sich er - hoff - ten,

Donello

and dem vordei - nen Au - gen sich zeigen wird jene herrli - che Stadt

cresc. *f*

Donello

die dort zwischen dem Gold' - nen Horn und dem Kran - ze der Cy -

dim. *p*

Eudossia

By_zanz, so heiss er_sehnt,

Donello

pres_senruht!

47-48

cresc. *f* *dim.*

Eudossia

(Sie bricht mitten im Wort ab und lauscht.)

ich werd' dich nie_mals in meinem Le_ben wie...

mp *dim.* *p* *dim.* *pp*

Chor hinter der Szene

Sopr. (Zunächst aus der Ferne, dann immer näher Schreie des wütenden Pöbels.)

Alt Verfolgt sie! Nicht hier!

Ten. Verfolgt sie! Nicht hier!

Bässe Los, los! Fanget die He_xe!

49 Allegro ♩ = 126

ff *p*

Die He_xe! Sucht hier!

Die He_xe! Sucht hier!

Sucht hier! Sucht hier! Sucht hier!

Sucht hier! Sucht hier! Sucht hier!

ff *ff*

p cresc.

(Alle wenden sich zum Pinienhain, woher die Schreie kommen.)

Sterben soll sie! Sterben soll sie!

Sucht hier! Jedes Loch, je_de Höh_le!

Sterben soll sie! Sterben soll sie!

Sucht hier! Verfolgt sie! Ver_

ff *ff p*

(Im Hintergrunde erscheinen die Verfolger, sie lauschen.)

Je-des Loch, je-de Höh-le! Ster-ben soll sie!

Je-des Loch, je-de Höh-le! Ster-ben soll sie!

Je-des Loch, je-de Höh-le! Ster-ben soll sie!

-folgt sie! Ster-ben soll sie!

ff *ff*

p cresc.

(Ein Mann in der Nähe des Zaunes stösst einen Freudenschrei aus.)

SOLO

Ei-ne Spur hier! Ei-ne Spur, seht! Ein Fet-zen vom Kleid hängt

Più allegro

p *fp* *f* *f*

ff p *p cresc.* *fp*

(Wildes Geheul, alles läuft zusammen)

(Die Dienerschaft der Eudossia sucht das Eindringen der Menge zu verhindern.)

Ah!

Ah!

ALLE

hier im Ge-strüpp, seht! Ah!

Ah!

50

p *fp* *f* *ff*

p cresc. *fp*

Passt auf! Hier! Passt auf!

Passt auf! Hier! Passt auf!

Passt auf! Hier! Passt auf!

Passt auf! Hier! Passt auf!

cresc. *cresc. ancora*

fp

Sich - er kam sie hier vor - bei!

Sich - er kam sie hier vor -

In der Hek - ke! In der Hek - ke!

In der Hek - ke! Passt auf!

51 **Molto allegro** ♩. = 72

ff *sf* *ff* *sf*

Hier, wo wir ge_hen, ist die He - xe auch durchge - kommen!

_bei! Hier, wo wir ge_hen, ist die He - xe auch durchge - kommen!

Hier, wo wir ge_hen, ist die He - xe auch durchge - kommen!

Hier, wo wir ge_hen, ist die He - xe auch durchge - kommen!

ff

Hier sieht man die Spuren! Se_het hier! Se_het hier!

Hier sieht man die Spuren! Se_het hier! Se_het hier!

Hier sieht man die Spuren! Se_het hier! Se_het hier!

Hier sieht man die Spuren! Se_het hier! Se_het hier!

lunga *ff* *lunga*

Der Exorzist (Teufelsbeschwörer)

Ich!

pp *ff*

Dies hier ist das Haus des Ex - or_chen: wer wagt da... Wir!

Dies hier ist das Haus des Ex - or_chen: wer wagt da... Wir!

Dies hier ist das Haus des Ex - or_chen: wer wagt da... Wir!

Dies hier ist das Haus des Ex - or_chen: wer wagt da... Wir!

Andante lento ♩ = 72 (♩ = ♩.)

dim. *p*

Solenne ♩ = 72

ff

p *dim.*

Der Exorzist (Als sie zögern, tritt der Exorzist Leone vor und sagt:)

O, Her_rin Eu_

52 *Recitativo* ♩ = ♩

fp

Der Exorzist

_dossia, ich bin der Teufelsbanner von Sant'Anasta_sia: Die Kir_che und das Volk fordern

ff *fp*

Der Exorzist

Aus_liefrung jener Ag_nes von Cer_via!

ff

Der Exorzist

Versteckt muss hier sie sein. Lasst uns sie su_chen!

f *ff*

Eudossia

Le_o_ne, dass hier die_se Stätte ge_schützt ist, ist sicher bekannt Euch!

f *ff*

Eudossia

Doch tritt ein! Wenn sie hier versteckt ist, handelt ihr recht.

Eudossia

Dies geb' den Ausschlag! Wenn ja, hat der Teu fel sie

Eudossia (Die Menge hat die letzten Worte der Eudossia gar nicht abgewartet. Sie drängt von allen Seiten herein und beginnt eifrig zu suchen.)

ge_bracht!

53 **Molto allegro**

ff

♩ = 176

ff

fff

dim.

mf dim. sempre

p

Agnes

(Plötzlich dringt ein Schrei aus dem Versteck von Agnes. Alle fahren erschreckt zusammen. Oben auf der Treppe wird die unglückliche Alte

54 **Molto allegro** 𝅗𝅥 = 96

ff

fff

sichtbar, von zwei Männern herausgezerrt. Das Volk weicht instinktiv ein paar Schritte zurück. Die Männer zerren Agnes die Treppe herunter. Diese widersetzt sich. Sie ist blass, zittert vor Angst wie ein gefangenes Tier. Ihre weissen Locken gleichen geringelten Schlangen.)

Fiati

fff

fff Ped.

poco dim.

sf

fff Ped.

ff Ped.

Ped.

Agnes (knieend, fleht zu Eudossia:)

Ach, ret - te mich! Ach, ret - te

55 **Molto allegro** ♩ = 92

fp *p* *sf* *f* *fp* Ped. ✻

Agnes

mich! Ich bin oh - ne Schuld, hab nichts ver - bro -

p *sf* *p* Ped. ✻

Agnes

- chen! Ich bin nur ge - flo - hen, weil ich so

p *sf* Ped. ✻

Agnes

Angst hab! Bin alt und so e - lend! Ach, ret - te

sf Ped. ✻

Agnes

mich, oh, ret - te mich aus de - ren Hän - -

string.

sf *cresc.* *f*

Agnes

- de! O, Her - rin!

sf *ff* *f*

Agnes

Ich will noch nicht ster - ben! Lasst mich in Ruh! Al_les sag ich,

56 Più largo

animando

Agnes

ich ge ste - he, was ich tat! Nur nicht

Agnes

(Eudossia weist sie zurück)

fol - tern, nein! Ach, verflucht sollst du sein Eu dossia,

Lento non troppo

Agnes

(zum Volk)

du selbst und dein Sohn und noch dei_ne En_kel - kin_der! Hun_de!

Agnes

Euch al_le wird_ in Stücke reis - sen die Klau - e des Satans!

Agnes

(zu Silvana)

Auch du wirst mor_gen e - lend sein, genau wie ich! Ich prophe_

57 Largo

Agnes

zei's dir! Er_war_te das gleiche Schick - sal wie das mei - ne! Sei ver_

Chor

Sopr.

Zum_

Ten.

Zum_

Agnes

flucht!

Alt

Holz - - - stoss! Zum

Zum Holz stoss! Zum Holz - stoss! Zum Holz stoss! Zum

Holz - - - stoss! Zum

Bässe

Zum Holz stoss! Zum Holz - stoss! Zum Holz stoss! Zum

58 Allegro con impeto ♩= 144

ff

Holz - - stoss! Zum Holz - -

Holz - stoss! Zum Holz - stoss!

Holz - stoss! Zum Holz - - stoss!

Holz - stoss! Zum Holz - stoss! Zum Holz - stoss!

Die Mutter Cesarios

Mein Sohn, den du mir ge - tö - tet hast, er wird ge - rächt jetzt!

- stoss!

Ins Feu - er, ins Feu -

Largamente

ff p

59 A tempo

cresc.

f cresc.

Nicht wirst du mehr das Blut von Kindern

Nicht wirst du mehr das Blut von Kindern

- - er! Ins Feu - er! Nicht wirst du mehr das Blut von Kindern

Ins Feu - er, ins Feu - er! Nicht wirst du mehr das Blut von Kindern

ff ff p

schlürfen! Dich wird kein Heil'genbild noch Kerze ret_ten! He_xe!

schlürfen! Dich wird kein Heil'genbild noch Kerze ret_ten!

schlürfen! Dich wird kein Heil'genbild noch Kerze ret_ten! He_xe!

schlürfen! Dich wird kein Heil'genbild noch Kerze ret_ten! In die

Die Mutter Cesarios

Sohn, mein Sohn, o mein

Missgeburt!

Eu_le! Lamia!

Lamia!

Teufels_

Gru_be! Missgeburt!

Sohn!

Es naht der Priester mit dem Kreuz!

Tö_tet sie!

_ krea_tur!

Tö _ tet sie!

cresc.

Die Geistlichkeit (Eine Tenorstimme)

Humi_li_a _ te capi_ta ve _ stra De_o.

Do _ mi _ ni

Do _ mi _ ni

Do _ mi _ ni

Do _ mi _ ni

60 **Largo**

♩= 84

Die Geistlichkeit - Knaben und Tenöre

Em

Crux mecum. Fle_ctamus ge_nu_a.

Crux mecum. Fle_ctamus ge_nu_a.

Crux mecum. Fle_ctamus ge_nu_a.

Crux mecum. Fle_ctamus ge_nu_a.

Largo 𝅗𝅥 = 76

ff p

Die Geistichkeit

_ma - nu - el! Li - be - ra nos a ma -

ff p

Die Geistlichkeit

_lo et ab in_si_di_is dia_bo_li nos li - bera.

Chor Ten.

ff

Im

ff p

Sopr.

ff

Teu - felsweib, es ster - - - be!

Alt

ff

Tod jetzt tref - fe sie, die Teu - fels - he - xe!

Feu_er ster - - - be die He - xe!

Bässe

ff

Tod der Teu_fels - he - xe!

61 Molto allegro 𝅗𝅥 = 116

ff

Ah! du, die sich

Tod der He - xe! Ver-fluch-te Zau - be - rin, die sich

Zau - ber und Höl - len-spuk! Sei ver - flucht, die sich

Sei verflucht, Teu - - fels - he - xe, die sich

ff sf

Stimme (Tenor)

f

Der Bi-schof fällt das Ur - teil jetzt!

fp

paar - te dem Teu - fel!

fp

paar - te dem Teu - fel!

fp

paar - te dem Teu - fel!

fp

paar - te dem Teu - fel!

Meno allegro

fp

sf

ff

Ist schon ge - spro - chen! Sie ist ge-rich-tet durch das Volk!

ff

Ist schon ge - spro - chen! Sie ist ge-rich-tet durch das Volk!

ff

Ist schon ge - spro - chen! Sie ist ge-rich-tet durch das Volk!

ff

Sie ist ge-rich-tet durch das Volk!

62 **Largamente**

sff ff

Silvana

Weh! Der

Eudossia

Wer sie ver - steckt, den treffe glei - che Stra-fe!

Agnes

ff

Ah!

Tod ihr!

Tod ihr!

Tod ihr!

Tod ihr!

A tempo

p ff ff p ff

Silvana

Schrei! Ich werd' ihn hö - ren im - mer dar, bis ans En - de meines Le - bens!

Tod ihr! Tod ihr!

Tod ihr! Tod ihr!

Tod ihr! Tod ihr!

Tod ihr! Tod ihr!

ff *p* *ff* *mf* *cresc. molto*

ff *ff*

ff

Em-ma-nu-el! *Em-ma-nu-el!* Ent-

Em-ma-nu-el! *Em-ma-nu-el!* Ent-

Em-ma-nu-el! *Em-ma-nu-el!* Ent-

Baritone *ff*

Em-ma-nu-el! *Em-ma-nu-el!* Ent-

Bässe *ff*

Em-ma-nu-el! *Em-ma-nu-el!* Ent-

Con esaltazione - tempo moderato ♩. = 80

63

ff *f*

zün - de das Feu - er, das die Bö - sen vom Ü - - bel be -

zün - de das Feu - er, das die Bö - sen vom Ü - - bel be -

zün - de das Feu - er, das die Bö - sen vom Ü - - bel be -

zün - de das Feu - er, das die

zün - de das Feu - er, das die

- frei - - et! *De - us, in ad - ju -*

- frei - - et! *De - us, in ad - ju -*

- frei - - et! *In ad - ju - to*

Bö - sen vom Ü - bel be - frei - et. *In ad - ju - to*

Bö - sen vom Ü - bel be - frei - et. *De - us, in ad - ju -*

più f

-to - rium me - um in - ten - de!

-to - rium me - um in - ten - de!

- rium me - um in - ten - de!

- rium me - um in - ten - de!

-to - rium me - um in - ten - de!

Do - mi-ne, ad ad-ju - van - dum me fe -

Do - mi-ne, ad ad-ju - van - dum me fe -

Do - mi-ne, ad ad-ju-van-dum me fe-

Do - mi-ne, ad ad-ju-van-dum me fe-

Do - mi-ne, ad ad - ju - van - dum me fe -

-sti - na! De - us, in ad - ju -

-sti - na! De - us, in ad - ju -

-sti - na! De - us, in ad-ju -

-sti - - na! De - us, in

f

-to - rium me - um in - ten - de!

-to - rium me - um in - ten - de!

-to - rium me - um in - ten - de!

-to - rium me - um in-ten - -

ad- - - -ju - to - rium

Sopr. I.e II.-Alt

Chor I.

Ten.

f

Es er_neu_ert das Feu - er das Süh - ne_opf - er uns - res Er -

Chor II.

f

Es er_neu_ert das Feu - er das Süh - ne -

Chor

f

Es er_neuert das Feu - er das heil'ge Süh - ne_opf - er

f

de! Es er - neu - ert das Opf - er

me - um in_ten - de!

Poco più mosso

64

f

ff

Tod ihr! Tod ihr! Tod ihr!

ff

Tod ihr! Tod ihr! Tod ihr!

lö - sers! Ja, es sei ge_prie - sen

opf - er. Ja, es sei ge_prie - sen

Emma_nu_el! *Emma_nu_el!*

Emma_nu_el! *Emma_nu_el!*

Emma_nu_el! *Emma_nu_el!*

Ottoni

ff

mf

He - xe! La-mia!

He - xe! La-mia!

ja, laut geprie - - sen die schmerzli-che Prü - - fung,

ja, laut geprie - - sen die schmerzli-che Prü - - fung,

ja, laut geprie - - sen die schmerzli-che Prü - - fung,

ja, laut geprie - - sen die schmerzli-che Prü - - fung,

Sei laut ge-prie - sen die schmerz - li - che Prü - fung,

cresc.

He-xe! La-mia!

He-xe! La-mia!

da sie ver-ei - nigt den Sün-digen wie - der mit — Gott! —

da sie ver-ei - nigt den Sün - - di-gen wie-der mit — Gott! —

da sie ver-ei - nigt den Sün - - di-gen wie-der mit — Gott! —

da sie ver-ei - nigt den Sün-digen mit Gott! —

da sie ver-ei - nigt den Sün-digen mit Gott! —

animando.....

He - xe! Tod ihr! Tod ihr!

He - xe! Tod ihr! Tod ihr!

Emmanu-el! *Emma-nu-el!* *Emmanu-el!*

Emmanu-el! *Emma-nu-el!* *Emmanu-el!*

Emmanu-el! *Emma-nu-el!* *Emmanu-el!*

Emmanu-el! *Emma-nu-el!* *Emmanu-el!*

Emmanu-el! *Emma-nu-el!* *Emmanu-el!*

rall:

Die Geistlichkeit Knaben und Tenöre

12 Chöre zusammen

No - bi-scum De-us! Crux est vi - - ta

Seht, sie hat den bösen Blick!

Seht, sie hat den bösen Blick!

Seht, sie hat den bösen Blick!

Seht, sie hat den bösen Blick!

Fiati

Largo

65

ff

fff

Die Geistlichkeit

mi_hi, *Crux e_rit mors* *a_tra,* *Crux e - rit mors a - tra,*

He_xe! Nur ihrem Zau - ber er_lag Ce -

He_xe! Nur ihrem Zau - ber er_lag Ce -

He_xe! Nur ihrem Zau - ber er_lag Ce -

He_xe! Nur ihrem Zau - ber er_lag Ce -

sf *fff* *ff*

Die Geistlichkeit

i - nimi - ce, ti - bi.

- sa_rio! Hexe! *Emmanuel!*

- sa_rio! Hexe! *Emmanuel!*
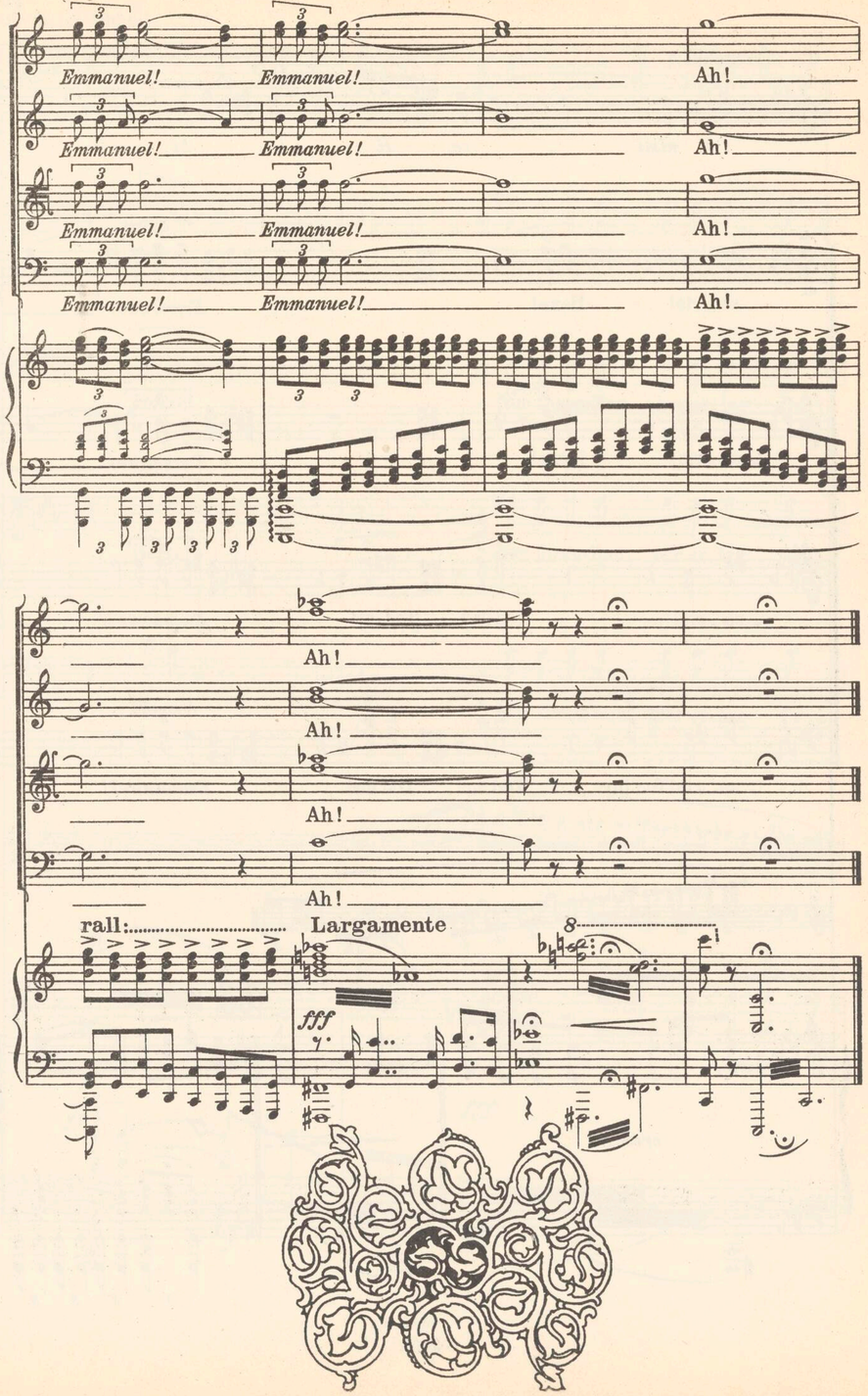
- sa_rio! Tod ihr! Tod ihr! *Emmanuel!*

- sa_rio! Tod ihr! Tod ihr! Tod ihr! *Emmanuel!*

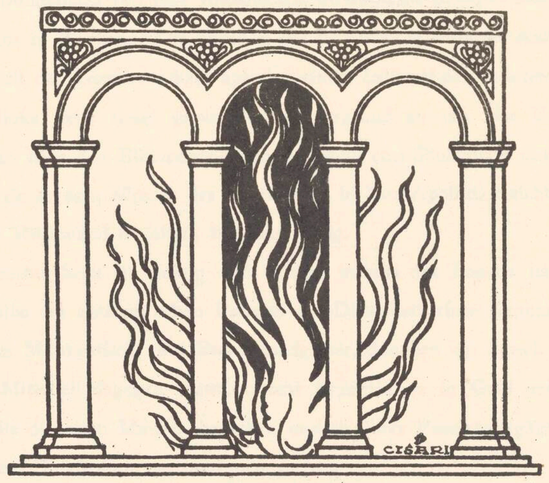
66 I. Tempo

cresc. *ff*

(Der Pinienhain erglüht im Abendsonnenschein und scheint in Flammen zu stehen.)



ZWEITER AKT



ZWEITER AKT

Das Bühnenbild vereinigt verschiedene Schauplätze in dem Palast Theodorichs in Ravenna. Der Wechsel der Beleuchtung lenkt die Aufmerksamkeit der Zuschauer bald auf den einen, bald auf den anderen.

Die linke Seite steigt gegen den Hintergrund zu um vier bis fünf Stufen über den Bühnenboden an und stellt eine Säulenhalle dar, wie man sie in dem Mosaik des "Palatium„ in Sant'Apollinare sieht. Die breite Rückwand ist offen, hell und luftig.

Die rechte Seite ist niedrig und düster, jenseits des Bogens hat das Gewölbe des antiken rohen Palastes die Düsterkeit einer Krypta. Auf einem Marmortisch zwei Bronzekandelaber, daneben ein Sessel.
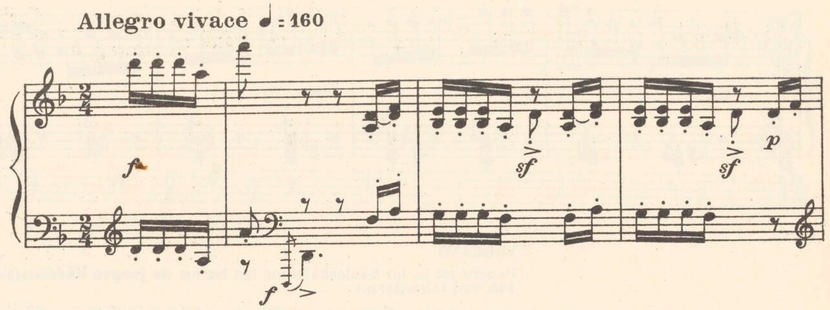
Der Mittelteil dagegen schwelgt, echt byzantinisch in Gold und Farben, die die alten Mauern bedecken und in ihrer Prunkhaftigkeit ein goldenes Triklinium nachzuahmen suchen.
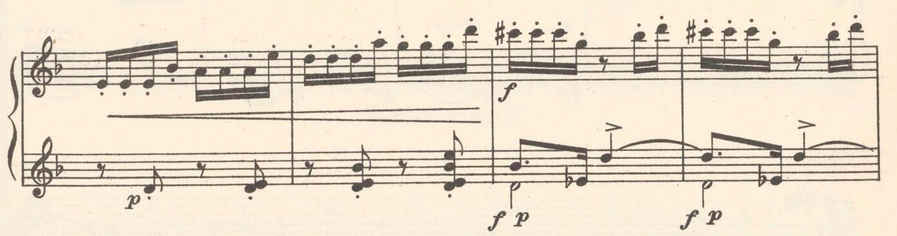
Die Bögen der Säulenhalle sind durch Vorhänge abgeschlossen.
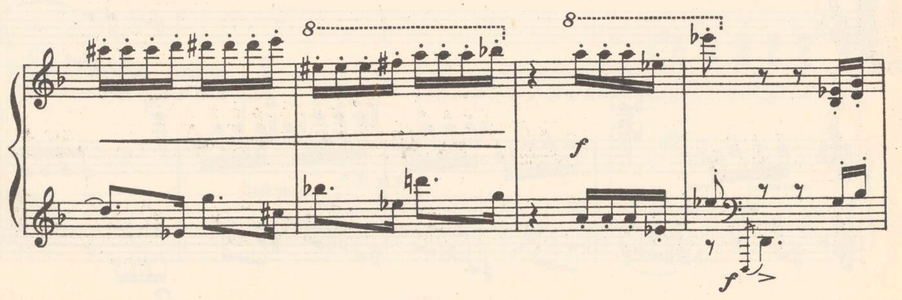
Herrlicher Sonnenuntergang bei Beginn des Aktes, gegen dessen Ende die Nacht hereingebrochen ist.

II AKT

Allegro vivace ♩ = 160







sf sf p cresc. p

67

f dim.

VORHANG

(Donello ist in der Säulenhalle, um ihn herum die jungen Mädchen sie scherzen und schwatzen.)

p cresc.

Lucilla

So hört

Chor der Mädchen

Sopr. II.

So hört

f p fp

Agata

Wir hö-ren!

Lucilla

- doch! S'wird schön sein!

Sabina

Seid still!

Sopr. I.

Wir hö-ren!

Sopr. II.

- - doch!

M. Sopr.

S'wird schön sein!

Alt

Seid still!

f p ff f

Agate

Wie schön hier zu scher - zen!

Lucilla

Wie schön hier zu scher - zen!

Sabina

Wie schön hier zu scher - zen!

Wie schön hier zu scher - zen!

Wie schön hier zu scher - zen!

Wie schön hier zu scher - zen!

Più vivo

f

Agate

Doch was wol - lenwirjetzt spie_len?

Lucilla

Ja, was gibt's?

Sabina

Ja, was gibt's?

Doch was wol - lenwirjetzt spie_len?

Ja, was gibt's?

Ja, was gibt's?

Ja, was gibt's?

68 I. Tempo

f *p* *mp* *f* *p* *p*

fp *p* *f*

69

Molto vivo ♩ = 176

8

f

mp

mp

Donello

Züchtig schrei - tet ein-her, wie auf Heil'-genbil - dern

8

f

p

Donello

je - des hol - de, keu - sche Mädchen, je-de schöne fei-ne Dame.

All° moderato 𝅗𝅥 = 100

rall:

p

p

Donello

Aber

Molto vivo

f

mf

fp

fp

Donello

nä - hert sich da - gegen ei-ne ras - sige Frau, wie zau-ber-

f

Donello

stark wirkt das! Wenn dann gar ein Wind - stoss ih - re Rei - ze

Violini

p

cresc.

70

p

p

cresc.

Donello

a piacere

scho - nungslos ent - hül - let und sie preis-gibt unsern Blik - -

f

col canto

f

Donello

-ken...

Agate

Nein! Nein! Nichts da-von!

Lucilla

Nichts davon! Nein! Nichts da-von!

Sabina

Nein! Nichts da-von!

Chor der Mädchen

Sop I.

Nein! Nein! Nichts da-von!

Sop II.

Nichts davon! Nein! Nichts da-von!

M.Sop.

Nein! Nichts da-von!

Alt

Nichts davon! O

Vivacissimo ♩ = 100

p *f*

Donello

Dio -

Agate

Das ist nichts für un - sre Oh-ren!

Lucilla

Das ist nichts für un - sre Oh-ren!

Sabina

Das ist nichts für un - sre Oh-ren!

Das ist nichts für un - sre Oh-ren!

Das ist nichts für un - sre Oh-ren!

Das ist nichts für un - sre Oh-ren!

schwei - get! Das ist nichts für un - sre Oh-ren!

tr *tr* *tr* *sf* *f* *ff*

Donello

-nai - a, kalt wie der Ro - - sen - mar - mor,

Molto vivo ♩ = 176

mf *p* *p*

Donello

der er - strahlt im Fluss am Gol - de - nen Hor - ne,

mf *p*

Donello

du ver - tei - digst dei - ne Tu - gend als dein

71

p

Donello

al - lerhöch - stes Klein - od.

Agate

Falsche Göt - tin, du bist die

Lucilla

Falsche Göt - tin, du bist die

Sabina

Falsche Göt - tin, du bist die

Chor der Mädchen

Sop. I.

Falsche Göt - tin, du bist die -

Sop. II.

Falsche Göt - tin du bist die -

M. Sop.

Falsche Göt - tin du bist die

Alt

Falsche Göt - tin, du bist die

p *mf*

Agate

Fein - - din wahrer Schön - heit! Steig herun - ter Dio -

Lucilla

Fein - - din wahrer Schön - heit! Steig herun - ter Dio -

Sabina

Fein - - din wahrer Schön - heit! Steig herun - ter Dio -

Fein - - din wahrer Schön - heit! Steig herun - ter Dio -

Fein - - din wahrer Schön - heit! Steig herun - ter Dio -

Fein - - din wahrer Schön - heit! Steig herun - ter Dio -

mf *mp* *f*

Agate

nai - a, von dem Mar - mor und zer - trümm - re ihn!

Lucilla

nai - a, von dem Mar - mor und zer - trümm - re ihn!

Sabina

nai - a, von dem Mar - mor und zer - trümm - re ihn!

nai - a, von dem Mar - mor und zer - trümm - re ihn!

nai - a, von dem Mar - mor und zer - trümm - re ihn!

nai - a, von dem Mar - mor und zer - trümm - re ihn!

mf *mp* *cresc.*

72 Molto vivo ♩ = 176

Donello

Und The - o - pha - no, die ih - re Männer ge - mor - det,

Donello

schrei - tet stolz da - hin, bemüht kaum des Verbrechens Spur zu verwischen.

All° moderato 𝅗𝅥 = 100

rall:.....

Donello

Und sie

Molto vivo

Donello

küm - mert sich nicht, wessen Weg sie kreu - zet. Doch wenn

Donello

schar - fen Nordwinds Wehen ihr ent - führt des Man - tels Hül - le und ver -

73

Donello

- borg - ne An - mut zei - get, a piacere scheint ein Wunder zu gesche -

col canto

Donello

-hen...

Agate

Buh_le_rin du, The - o - phano, zerstör das

Lucilla

Buh_le_rin The - o - phano, zerstör das

Sabina

Buh_le_rin The - o - phano, zerstör das

Chor der Mädchen

Sopr. I.

Buh_le_rin du, The - o - phano, zerstör das

Sopr. II.

Buh_le_rin The o - phano, zerstör das

M. Sopr.

Buh_le_rin The o - phano, zerstör das

Alt

Buh_le_rin The o - phano, zerstör das

Vivacissimo ♩=100

Donello

Doch

Agate

Bild von dei_ner Grau - samkeit und Här_te!

Lucilla

Bild von dei_ner Grau - samkeit und Här_te!

Sabina

Bild von dei_ner Grau - samkeit und Här_te!

Bild von dei_ner Grau - samkeit und Här_te!

Bild von dei_ner Grau - samkeit und Här_te!

Bild von dei_ner Grau - samkeit und Här_te!

Bild von dei_ner Grau - samkeit und Här_te!

Donello

ich sel - ber möch - te für mein Le - ben gern mit

Molto vivo ♩=176

mf *p* *mf*

p

Donello

euch das Ge - heim - nis lüf - ten, ob ihr

74

p

Donello

al - le seid von jungfräulicher Rein - heit und Tu - gend...

p

Donello

o - der nur als

Agate

mp *f*

Si - cher! Si - - cher!

Lucilla

cresc. *f*

Si - cher! Si - - cher!

Sabina

f

Si - - cher!

mp *f*

Si - cher! Si - - cher!

cresc. *f*

Si - cher! Si - - cher!

f

Si - - cher!

f

Si - - cher!

mf *mf* *mf*

Donello

Ta - lis - man führt stets beieuchdie Na - del und Fa -

75 All° vivace ♩=160

f *ff* *col canto* *ff*

Donello

- den.

Agate

O, nein! Nein!

Lucilla

O, nein! O, nein! O, nein! Nein!

Sabina

O, nein! O, nein! O, nein! Nein!

O, nein! Nein!

O, nein! O, nein! O, nein! Nein!

O, nein! O, nein! O, nein! Nein!

ff *ff* *ff* *sf*

Agate (lacht)

Schlimm dir zu trau_en!

Lucilla (lacht)

Willst Beweise?

Sabina (lacht)

Schlimm dir zu

(lachen)

Schlimm dir zu trau_en!

Schlimm dir zu

Willst Beweise?

tratt.

sf *f* *f* *f* *f* *p*

Agate

Du miss_traust uns? Schlimm für

Lucilla

Willst Bewei - se? Schlimm für dich!

Sabina

trau - en! Du miss_traust uns? Schlimm für dich!

Du miss_traust uns? Schlimm für

Willst Bewei - se? Schlimm für dich!

trau - en! Du miss_traust uns? Schlimm für dich!

Du miss_traust uns? Schlimm für dich!

Meno vivo ♩=132

Monica (die eine Zeitlang still, aufmerksam zugehört hat, frägt mit sanfter Stimme, ein wenig traurig.)

Wel - chen Namen gabst du der so be_sung'nen

Agate

dich, schlimm für dich!

Sopr. I.

dich, schlimm für dich!

76 Andante mosso

Monica

Göt - tin? Sa - ge! Kein gu_ter Na - me...

Donello

A_phro_di - te.

rit:

Donello

O Mo_ni_ca, sag das nicht, sie ist die Göt_tin der

Animato ♩=112

espress. *espress.*

cresc.

Monica

(den Kopf schüttelnd leise lächelnd)

O, die Lie_be ist was and'res Donel_lo!

Donello

Lie_be...

allarg:..... tratt:.....

Moderato ♩=88

molto espress.

Monica

Etwas Bessres, ein Schen_ken, ein Ver_zicht - - - - -

a tempo

p dolcissimo

animando.....

Monica

(Sie sendet Donello einen zärtlichen Liebesblick. Diesen fängt Silvana auf, die unruhig und finster in der Säulenhalle umhergeht. Ein herrischer, zorniger Aufschrei entringt sich der ge_

_ten..

rall:.....

quälten Seele der Herrin:)

Silvana

(Monica scheint wie aus einem Traum zu erwachen, sie springt auf, eilt die Stufen herab, nähert sich Silvana und wartet)

Mo_ni_ca!

Allegro tumultuoso ♩.=160

77

ff *sf* *ff*

Silvana

(dreht sich um, gedankenlos)

Was gibt's?

dim.

Silvana

Nein,

Monica

Du hast ge - ru - fen, o Her - rin.

Poco meno

a tempo

Silvana

(Monica weicht einen Schritt zurück, als wolle sie gehen, aber die Unruhige hält sie zurück.)

(ausbrechend)

garnicht. Nein. Wie du

Silvana

weisst, stand von die - sen Mäd - chen keines

78

Silvana

nä - her meinem Her - zen: und dich verlier ich! Ich

cresc.

Silvana

will's nicht, ver - stehst du? Schau mir ins

appassionato

cresc.

Silvana

(bitter)

Ant - litz. Du bist schön!

tratt

cresc.

Silvana (mit zweideutiger Besorgtheit)

Rette dich aus dem glimmenden Feuer eh' es dich völ - lig in Glut setzt.

79 **Moderato** ♩ = 100

cresc.

(Schallendes Gelächter aus der oberen Säulenhalle. Die Mädchen stürzen davon, gefolgt von Donello.)

Vivacissimo ♩ = 176

Silvana

Der

rall : ..... **80** **Moderato espressivo** ♩ = 88

ff *dim.* *p espress.*

Silvana

Traum, in den du dich ver - strickt, ist ein schönes Luftgebild! Er liebt dich nicht!

Silvana

Du dienst zur Lust des Augenblicks, zum Spiel ei - ner

cresc.

Silvana

Stun - - - de; du bist ihm die tau_frische Blü - te, die

espress. *mf* *mf*

Silvana

man los reisst vom Blu - men_strauss, wenn er ver_wel - - -

espress.

p

Silvana

- ket, und die den Fingern wieder entglei - - - tet,

pp

p espress.

Silvana

wenn schöner ist ei_ne an - dre!

rall :.....

Silvana

Ver_stek - ke dich, wenn du hier bleibst, bist

81 **Allegro moderato ma agitato** ♩ = 112

p

espress.

Silvana

du ver_lo - - - ren. Wunderst du

Silvana

dich, dass ich dies al_les dir vor_aus_sa - ge?

Silvana

Ist's Wahr - - heit?

Più tranquillo

p *dim.*

Silvana

Sprich! Warum schweigst du? Du birgst in

pp

allarg :.....

pp

Silvana

deinen Wimpern viel Trä_nen, doch die, die du vergiessest mor_gen, die

f

p

Silvana

wer - den weit bit - trer noch schmek - ken!

82

Largo ..... Moderato ♩ = 84

p espress.

p

pp

Silvana *lusingando* (heuchlerisch)

Sind wir klich für dich so süss_____ sei_ne Küs - - se?

p

Monica (verliebt, gehaucht)

So süss, so schön!

animando

p *mf cresc.*

Silvana
(unerwartet ausbrechend)

Ha! Verworf - ne! Ge - ste - he nun dei - ne Schan - -

83 **Allegro vivo** ♩ = 168

f *sf* *sf* *sf* *sf*

Silvana

- de...

Monica

Ver zeih' mir! Ver -

sf *sf* *sf*

Monica

- zei - - he! Ver - zei - he...

Andante ♩ = 76

ff *ff* *dim.* *ff* *ff*

Silvana

kalt

Ja, im Klo - ster von Sal - va - to - re.

Monica

Ver - zei - he... Hab Mit -

dim. *mf* *dim.* *ff*

Monica

- leid mit mir! Darf ich ihn nicht mehr wieder - se - hen, so

p *dim.* *p*

Silvana

So leicht stirbt man nicht!

Monica

sterb'___ ich! Stra - fe ver - die - ne ich,

rall :.....

dim. *più p*

Monica

gewiss... aber du, dieselbst die

84 Andante espressivo ♩ = 88

p

p con grande espressione

Monica

Lei - den der Ver-ban-nung er-dul - det, du, de-ren

cresc.

Monica

ein - - sa-me See - le schmachtet in har-ten Ban - den, was aus

f

Monica

- Ju-gendleicht-sinn ich ver - brach, ver - zeih du

dim. *p*

Monica

Jun - - ge mir! Um all der ver - gos - senen

poco rall ..... 85 a tempo

pespress. *p*

Monica

Trä - nen wil - len hab du, die sel - ber lei - - det,

animando

cresc.

Monica

Mit - leid mit mir, bit - te ver - zeih! Ach! Und wenn's

f *cresc.* *ff* *p* *ff* *p espress.*

Monica

wirk - - lich nur auch ein flüch - ti-ger Traum wär,' der

I. Tempo

Monica

mich narrt! Was tut das? Le - - ben, nur

cresc.

Monica

ei - - ne Stun - de, ein - mal nur —

animando

mf cresc.

Monica

- le - - ben! Dann will ich sterben mit Freu -

a tempo ♩ = 76

86

ff p ff p

Silvana

Du willst in deiner Tod - sünde ster - ben, em -

Monica

-den! Hab Mit - - leid!

Silvana

pfindest nicht Schande noch Reu - e? Fort! Ins Klo-ster

Monica

Mir al - lein tat ich Bö - ses...

(Silvana streckt gebietend den Arm aus, Monica steigt mit gesenk. tem Kopf die Stufen hinauf und geht ab.)

Silvana

von Salva - to - re.

Monica

Hab Mit - leid! Hab Mit - leid!

rall

lunga

lunga

Zwei Wachen öffnen den Vorhang in der Mitte. Der Exarch wird sichtbar. Er wendet sich plötzlich zu denen um, die hinter ihm stehen, ihm ehrerbietig zuhören und ihm beipflichten. Dem Exarchen folgen Donello, der Bischof, der Präfekt, ein Ratsherr und einige Scholastiker.
Silvana ist langsam Monica in die Säulenhalle nachgefolgt. Im hellen Lichte wirkt ihr Profil starr und düster.

Basilio

Und sagt dem Papste, dass er nicht vergesse, dass er noch Un-

87 **Andante lento** ♩= 76

ff ff p f p

Basilio

-ter - tan ist von By - zanz, und dass ich noch stark ge-nug

cresc. ff ff

Basilio

wä - re, falls es nö - tig ist, in Trümmer zu verwandeln seinen La-teran!

mf

Basilio (einen Schritt vorwärts, dann sich nochmals umwendend:)

Es wär gut, wenn er nie dies würd'ver-ges-sen!

ff ff

88 **Allegro non troppo** ♩= 116

ff ff

Basilio

Ja Do - nel - lo, nicht lange wirst du

mf

Basilio

müssig hier sein in den Mau - ern von Ra - ven - -

ff

Basilio

-na. Mach fer-tig Waffen und Rüst - -

mf

Basilio

-zeug! Wir wer-den rei-ten auf der rö-mischen

ff *f*

Basilio

Stras - se hin - auf, mit-ten durch die Ap-pe -

mf

Basilio

-ni - nen, wir wol-len

89

cresc. *ff* *dim.* *mf*

Basilio

die-sem al - ten Ne - sto-ria-ner leh - ren die

Basilio

recht - gläu-bi-ge Leh - - - - - -

f *f*

Basilio

-re! Har - te

Poco meno

dim. mp p p

Basilio

Zei - ten, doch Christus sie - get!

rall:

p

Basilio

Bi - schof, hör! San Gio - van - ni mag verzeihen mei - ne

90 Molto moderato ♩ = 80

f mf

Basilio

Drohung, die ich auch halte! Zur Busse hier für will ich ge - lo - ben,

più f p p

animando

cresc:

Basilio

zu schlafen heut Nacht, und andre sieben, auf der nack - ten Er - de.

tratt:

f f

Basilio

Was meinst du?

Il Vescovo

Nimm Gottes Se - gen, Ge - bie - ter.

a tempo

p mf

Basilio

Har.te Zei - ten. Doch Christus sie - get!

p *dim.*

Basilio (als er Silvana bemerkt, die aus der Säulenhalle herabsteigt)

Komm zu uns, Lieb - ste, komm her: lass dein

Espressivo ♩=72

p espress.

91

p

Basilio

junges, strahlendes Ant - litz uns al - te As.ke - ten, die Käm.pfe nur

cresc.

Basilio

ken - nen, leh.ren, dass auch un - ser Herr das Lä - cheln

mf *dim.* *p* *espress.* *più p*

Basilio

(Das Gefolge des Exarchen verneigt sich vor der Herrin und entfernt sich dann.)

einst erschaffen hat!

poco a poco anim:

cresc. *f* *f*

a tempo *mp espress.*

pp espress.

mf *dim.* *p* *p* *p*

Silvana

Nein; du Do.nel.lo, bleibe!

rall:

pp *pp*

(Silvana wendet sich zum Exarchen, indem sie auf Donello zeigt, der allein in der Halle zurückgeblieben ist.)

92 All.° agitato ♩ = 132

pp

Silvana

Lass bit - te dei - nen Sohn er -

Silvana

zäh - len, und zwar ausführ - lich, wie al - les

cresc.

Silvana

sich zu - ge - tra - gen bei dem

Silvana

To - de der Ag - nes von Cer - via.

Silvana

Befiehl, dass er be - rich - te, er warzu - ge - gen. Ich muss es

Silvana

wis - sen!

Donello

Garnichts! Ge.

Basilio

Was war denn? Was gab es?

93 Meno mosso

Donello

-rüch-te! Al-les ist gesühnt jetzt!

Basilio

Was für Gerüch-te?

ff pp

Donello

Üb-le ver-steht sich! Doch was tut's? Sie entstammten nur dem

p f

Donello

Schrecken! Der Ver-stand war schon umnach-tet,

pp cresc.

Silvana

Meinen Namen!

Donello

nur der Mund, der schrie noch...

Basilio

Jetzt befehl ich dir, zu

p cresc. ff

Donello

Ja, deinen Na-men. Du ha-best sie retten wol-len,

Basilio

sprechen!

94 Allegro ♩= 72

pp

Donello

weil auch deine Mut_ter der Zau_berei fröhnte, durch die sie hörig ge_macht sich den

sf

Donello

Va_ter... Und erst die Li_ta_nei er_stick_te ih_re

p *f* *sf* *f*

Silvana

O, Mut_ter! Meine Mut_ter!

Donello

Lü_gen.

dim. *p*

Basilio (zu Donello)

Du, sag dem Prä_fek_ten: Wenn ei_ner es

All° moderato ♩= 104

ff *ff* *ff*

Basilio

wa_ge, zu wie_der_holen die schänd_li_che Lü_ge der He_xe, der

f *f*

Basilio

ster_be ohn' Aufschub und oh_ne Gnade! Dies mein Be_

ff *f* *fff* *dim.*

Basilio

(Donello geht ab. Eine Dienerin kommt und entzündet die Kandelaber. Schweigen. Silvana und der Exarch sind allein.)

fehl!

95 Calmo ♩= 72

pp

p

p

Silvana

Sprach sie die Wahrheit?

Du hast's ge - wusst?

Basilio

Ja, s'ist wahr!

pp

p

Basilio

Eine ge-heim - nis - vol - le Macht-

96 Moderato ♩= 84

p

p

p

p

Basilio

er - glüh - te in ih - ren leuch - tenden Augen,

p

p

p

Basilio

her - risch klang die Stim - - me, hart und un- -

Basilio

- _widersteh_lich. Ich ___ ward das Op - fer

p *p*

Basilio

ih_res teuflischen Zau - bers.

p *p* *p*

Basilio

Wa - rum ___ set - zte ich meinen Fuss ___ in ihr ver_ru - fe_nes

97 **Allegro** ♩ = 112

p *mp espress.*

Basilio

Haus? ___ Was ___ zog mich da - hin? Was zwang mich

mf *cresc.*

Basilio

ih - rem stum_men Be_fehle wi - derstandslos zu ge_horchen, als ob mich_dorthin

f

Basilio

ei_ne starke Hand zog' als müssesich dort mein Schicksal er fül - - -

Basilio

-len? Sie lach - te li - stig und

mp dim.

Basilio

sag-te: Du musstest kommen. Ich bin dein Schicksal!

poco rit. Largo rall:.....

p

Basilio

Da - mals aber sah ich dich zum er - sten ma - le, Sil -

98 Lento ♩ = 56

p

Basilio

-va - na, und war dir ver - fal - len. Viel - leicht war das die

Basilio

Lie - - be, viel - leicht war das die Lie - - be, die zu -

Basilio

- vor mir fremd und un - be - kannt!

animando:.....

cresc.

Basilio

Viel - - - leicht war das die Lie - be_die zuvor ich niege-

a tempo

f *p*

Basilio

-kannt! Meine er_ste E - he war nur aus Pflicht geschlossen ohne

99 Andante ♩=80

pp

Basilio

Lie - be! Es folgte Krieg auf Krieg, stets war ich im Fel - de,

Basilio

kämpf_te zur Eh_re Got_tes und unsres Rei - - - ches!

allarg:

p

Basilio

Mein Büsser_hemd schützte mich vor der Anfechtung böser, sinnlicher Freuden im

100

Lento non troppo

pp *pp*

Basilio

Dienst des_Herrn! Doch vielleicht lehrt Sil_va - na mich noch die

pp

Basilio *espress.*

Lie - - - be! Dies ein Strahl fro - her

pp *cresc.*

Basilio

Hoff - nung in dem ew'gen Dun - kel!

101 Allegro ♩ = 108

mf *p*

Basilio

Ohne Be-den-ken er - probt' dei-ne Mutter an mir ihren Zau-ber, ihr gottlos

sf *p* *sf*

Basilio

Tun stützt sich auf meine Macht! Da sie mich zwang in ihren Wil - len,

un po' animando

p *sf* *p*

Basilio

ge-noss sie mei - nen Schutz. Kein Entrin - -

sf *p* *cresc.*

Basilio

- - - nen gab's für mich mehr!

ff

Basilio

Und so er - ret - te - te ich, ein Diener Gottes, die He - xe vor der ge -

102 Largamente

ff — *p*

Basilio

rech - ten, ird'schen Strafe, die ihr erschloss einst das Fe - ge -

cresc.

Basilio

- feu - er Mag Chri - stus mir verzei - hen,

Largo, con passione ♩. = 66

animando: .....

ff *f*

Basilio

wenn nun ih - re ar - me See - le ew' - ger — Verdammnis — ver.

..... tratt: a tempo

ff *cresc.*

Basilio

- fällt — durch meine Schuld. — Und darum, wenn auch ohn'

103 Agitato e animando ♩. = 88

fp *cresc.*

Basilio

Hoff - nung, erflehe — ich immerfort, erfle - he — ich immerfort für sie den

mf cresc. *ff* *ff*

Silvana

Weh! Weh!

Basilio

Frieden!

Molto appassionato ♩ = 96

Silvana

Wie schreck - lich! Wie schreck - lich!

fff *dim.*

Silvana

für dich! für mich!

ff *dim.*

Silvana

Der Schrecken fuhr mir in al - le Glie - der, ja er schnürt das

104

p espress.

Silvana

Herz mir zu - sam - men!

calmandosi

p

Silvana

O Mut - ter! O Mut - ter!

sempre dim.

Silvana

War die - ses, Mut - ter, das Ge - -

105 Lento espressivo ♩ = 66
p dolce

Silvana

- heim - nis dei - nes ver - stör - ten Bli - ckes,

Silvana

dei - nes gedrück - ten We - sens? Ver - schloss dies -

Silvana

in Bit - ter - keit dir dei - ne Lip - pen?

Silvana

Oh, wie viel Jam - mer und

Silvana

E - lend, wie viel Trä - nen

Silvana

cresc.

gru - ben Fal - ten dir ein! Ach

p *cresc.*

f

Silvana

pp

wie vie - le Gramesfal - ten zer - furch - ten dein Ge -

ff

Silvana

- sicht!

Basilio

Gönn' ihr den Frie - den, mein armes Lieb, lass unnüt - zes

106 Andante ♩=80

p *dolce espress.*

Silvana

Ein Schrei in To - des - qua - len

Basilio

Forschen und Grübeln sein! Es führt zu nichts.

rall: ..... Andante appassionato ♩= 88

p

Silvana

erneu - ert dei - ne Stra - fe.

Basilio

Nein, lass das

mf

p

Silvana

O Mut - ter, du ar - me, ar - me Mut - ter!

Basilio

Wei - - - nen, fas - se dich, sei stand -

rall: .....

Silvana

In mei - nem In - ne - ren klafft ei - ne

Basilio

haft. Vor den ver - gangnen

107 *a tempo*

mf

Silvana

Wun - - de, ich bin trä - - - nen - los!

Basilio

Schrecken schliess des Ver - ges - sens

mp *f*

Silvana

O, Jammer! O, Schrecken!

Basilio

To - re. Quäl dich nicht län - ger,

p *mf*

sf

Silvana

Ja, ich bin ih - re Tochter, sieh, — und ich ha - be nicht der Trä - nen

Basilio

kla - ge nicht! Sei

dim.

p *sf*

Silvana

Trö - stung. Ach, könnt' ich wei - nen, könnt' ich doch nur

f

Basilio

stand - haft!

più p *sf* *p* *sf*

Silvana

wei - nen! — Sie, sie konnte be - schwören! O seltsame

Basilio

f

Sei stand - haft! —

ff *mf* *p*

Silvana

(mit fremder Stimme)

Ga_be... Und es keim.te in dir ei_ne Lie_be,

Lento non troppo ♩= 72

108

pp

Silvana

die so gross, dass du nicht konn.test le_ben mehr oh_ne mit mir...

cresc. *mf*

Silvana

Welch un_heimli_che Ga_be!

Basilio (sanft)

Du er.innerst dich Silva_na?

dim. *p*

Silvana

Und glaubst du wohl, dass vererblich sie wäre?

Basilio

A_ber was denkst du?

cresc.

Silvana

Hier die_se Flam_me, die in mei_nem In_nern lich_ter_loh

8

f

Silvana

brennt, ist vielleicht meiner Mut.ter Blut...

Basilio (wie ein Vorwurf)

Sil_va_na!

8

dim.

Un poco meno lento

Silvana (Immer zu sich selbst sprechend.)

Dies vielleicht ist einzig ein Hoffnungsstrahl in dem tie - fen Dun_kel, das die

109 Un poco meno lento

pp

Silvana

See - le drückt...

Basilio

Ach dei_ne See - le, Sil_va - na, ich weiss es, ist

Basilio

e - del und klar. Mach dich nicht ir - re,

ppp

(Es erscheinen zwei Wachen, die unbeweglich in der Mittelhalle warten.)

Basilio

be - te und hof - fe!

Basilio

Nicht gut, dass du al_lein bist. Lass die

Silvana (Der Exarch geht ab, gefolgt von den zwei Wachen.)

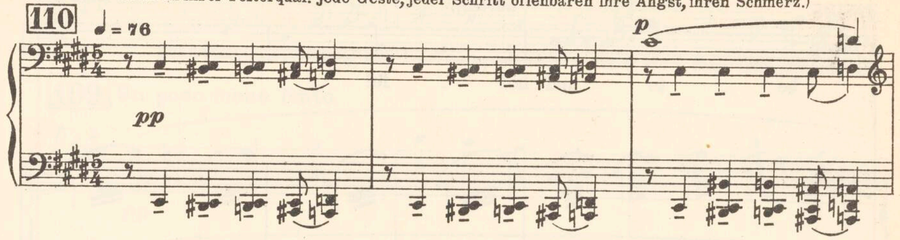
Ja! Amen!

Basilio
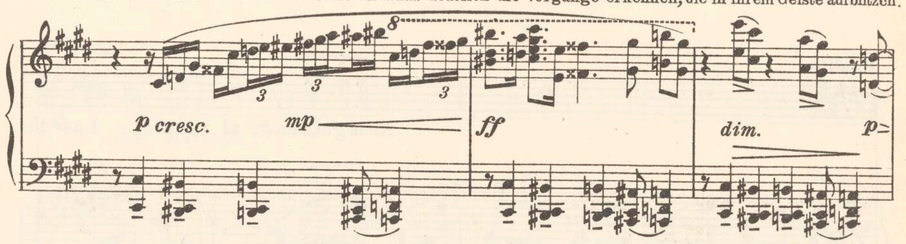
Mädchen zu dir kom_men. Christus be_schütz' dich!

morendo
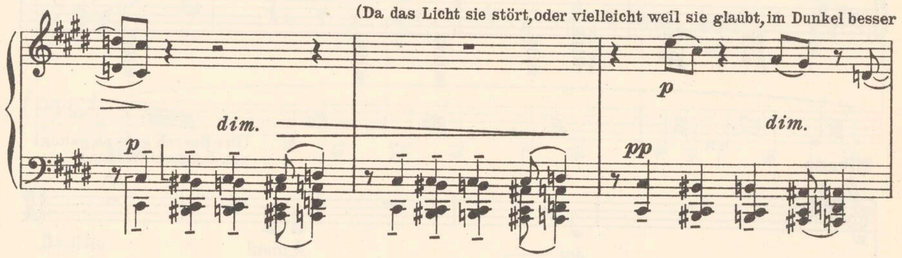
(Silvana ist allein in ihrer Folterqual: jede Geste, jeder Schritt offenbaren ihre Angst, ihren Schmerz.)



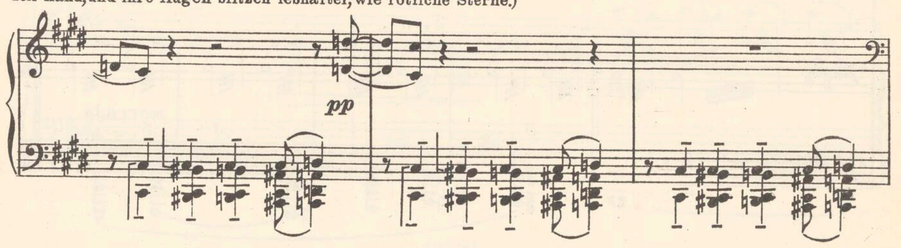
(Nun ist sie beim Bogen der Kammer, wo auf dem Tisch die zwei Kandelaber brennen; alles andere liegt im Dunkel. Das flackernde Kerzenlicht lässt in dem Gesicht Silvanas deutlich die Vorgänge erkennen, die in ihrem Geiste aufblitzen.

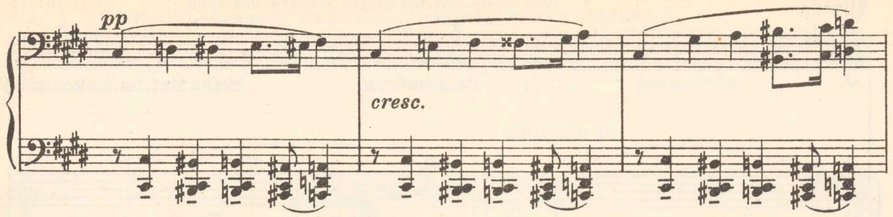


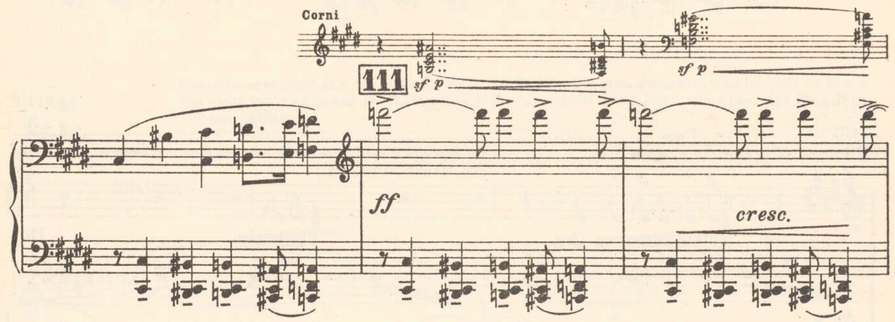
(Da das Licht sie stört, oder vielleicht weil sie glaubt, im Dunkel besser
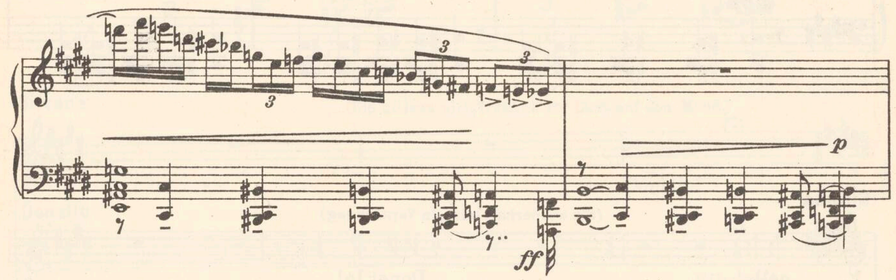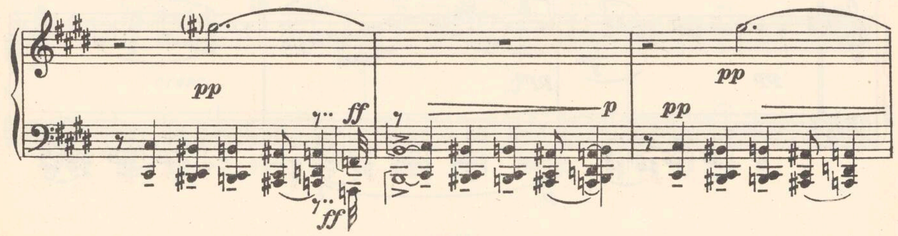


zu sehen, löscht sie langsam die Kerzen in einem der Kandelaber aus, dann die im andern bis auf eine, gegen die sie zu schwach und ungenau geblasen hatte, sodass sie brennen blieb. Dann bedeckt sie die Wangen mit der hohlen Hand, und ihre Augen blitzen lebhafter, wie rötliche Sterne.)











Silvana (Wie versteinert. Die Lippen bewegen sich kaum.)

Be_schwören! Meine Mut_ter, sie konnt'es...

più p

Silvana (Die Stimme erstirbt fast.) (Sie bewegt die Lippen um einen Namen auszusprechen, wie um ihre Macht zu prüfen.)

und sie kamen zu ihr... Vielleicht... Do_

ppp *ppp* *pp*

Silvana (Sie wiederholt leise, in Verzückung)

_nello! Donel_lo!

112

pp *pp* *p*

Silvana (Die Botschaft ist gesendet. Ihr Aufschrei erstickt vor Schreck und Freude.)

Ha! Ich kann's!

animando

p cresc.

Silvana (Donello erscheint aus der dunkeln Tiefe der Krypta. Die Beschwörerin wendet sich nicht um. Sie sieht ihn nicht, aber sie fühlt seine Nähe. Sie erbebt schon, bevor die Arme des Jünglings sie umschlingen.)

Ich kann's!

mf cresc. *cresc.*

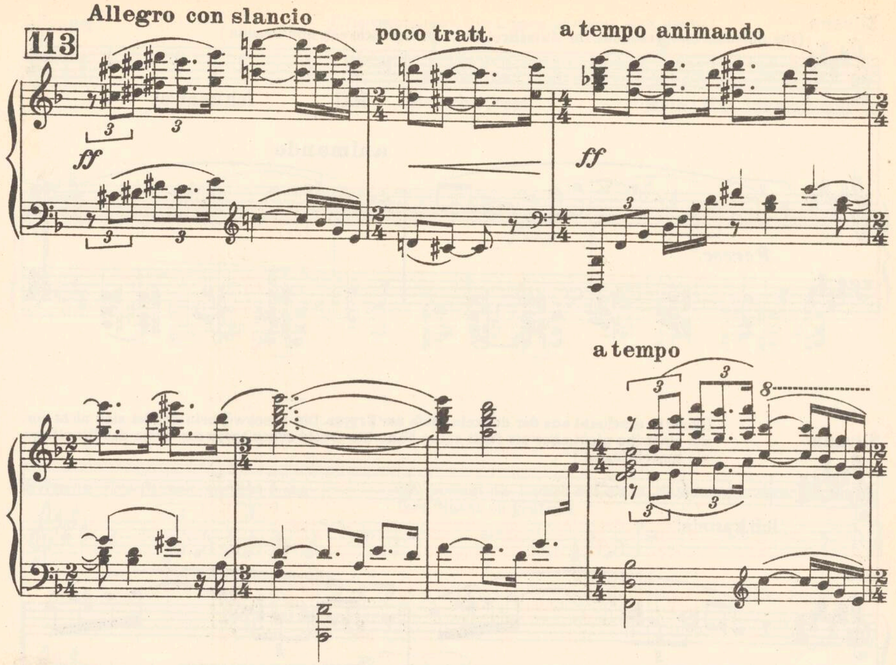
Silvana (Sie küssen sich, trunken vor Lust, auf den Mund.)

Donello!

Donello

Silvana!

cresc. *ff*



DRITTER AKT

CISARI
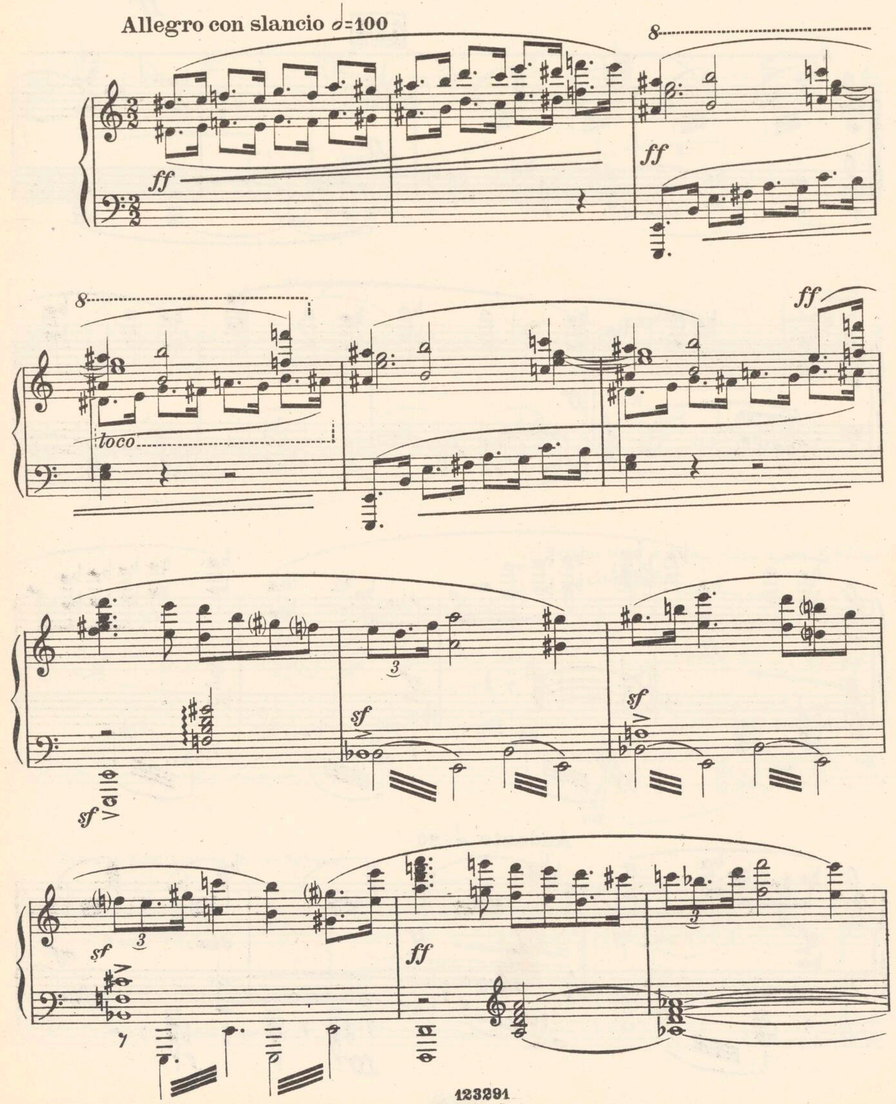
DRITTER AKT

Ein Triumphbogen im Stile der byzantinischen Basilika verbindet die beiden Seiten der Bühne. Im Umgang sind rechts und links zwei gleichartige Türen. Alles Übrige ist mit farbenfreudigen Mosaiken bedeckt, die unten mit Vignetten und Schnörkeln und oben mit gleichmässigen unwirklichen Gestalten geziert sind. Über dem Bogen hängt ein grosser, schwerer Vorhang herab, der mit seinen Falten einen breiten Raum einnimmt und abteilt.

So eingeengt zeigt die Bühne eine gewölbte Nische, gleichsam einen kleinen Anbau mit einem niedrigen dreiteiligen Fenster in der Mitte und einer Tür an der Seite. Dies ist das Gemach Donellos im Palast; wenig Möbel, Bänke, Schemel, ein Ruhebett, eine brennende Kerze.

Kurz vor Tagesanbruch.

III AKT



114

Andante ♩= 80

(Silvana sitzt auf dem Rand des Ruhebettes,

Donellos Kopf ruht in ihrem Schoss.)

Silvana

In die - ser

115 Lento ♩=63

p *p*

Silvana

Nachtwardichgebo - ren, in die - serhimm-lischen Stun - de, da

Silvana

Du, Ge - lieb - ter, mich geküsst hast! An al - lesdas, waseinst

cresc.

Silvana

früher gewe - sen, kann ichmichgar nicht auchnur er-in-nern

rall:.....

f

Silvana

mehr!

Donello

Wie je - den Tag neu zeugt die Mor - gen -

116 Appassionato ♩=92

p espress. *cresc.*

Donello

- rö - te, weckte mein Blick dich neu zum -

mf *cresc.*

Silvana

Ja,

Donello

- Le - - ben durch die Glut, - -

f

Silvana

Was an ju-gend-li-chem

Donello

die in mir jetzt lo- - dert!

dim.

Silvana

Feu- er hier geschlummer, steht jetzt in Flammen! Wie hast du mich so un-ge-

Allegro con anima ♩=126

f *p* *p* *cresc.*

Silvana

-stüm erweckt aus ei-nem lan- - gen Win-terschlaf, der

f

Silvana

schon unvergänglich mir erschien... Und jetzt brach an ein blühender

dim. **117** *p*

Silvana

Früh- - ling: hell und strahlend mir lacht jetzt die

p

Silvana

Son- - ne! Jetzt kam mein Mai, der sich mit

cresc. *f*

Silvana

Ro - sen um - klei - det! Und mei - ne See - le

cresc.

dim. *p*

Silvana

singt ein Lied von dem Glück des

rall:.....

pp

Silvana

Le - bens!

Donello

Was hast ent-facht du in mir, du selt-sa - me Zau-berin?

118 **Meno mosso** ♩=108

p

Donello

Wel - chen Lie - bes-trank hast du mir ein - - ge -

dolcissimo

p

Donello

-flösst? Du, der Quell un - ver-sieg - ba - ren Ver - -

Donello

-lan - gens. Ich trin - ke die Süs - se von deinen

p

Donello

Lippen und muss schier verschmachten. Denn

p dolce

poco rit:.....

Donello

je - der Nerv in mir bebt, und es schreit nach dir mein heis - ses

119 **Moderato** ♩=76

mp *cresc.*

Donello

Blut, — nach dir, die immer wieder neu und be - rük - kend!

mf *f* *p*

Donello

Vor — dir — muss mein Mut - erblas - sen und — doch — immer wieder

mf *p* *f cresc.*

Donello

neu — erste - hen! Reich Geliebte, die Lip - pen noch einmal!

p *f* *dim.*

120 (langer Kuss)

p dolciss. *p* *p*

Più largo ♩=72

mp *p*

Silvana

Mein heisses junges Le - ben

calmo

pp

Silvana

drängt zu dei - nem hin!

p espress. dolce

Silvana

Sieh, ich bin wie ein Nichts,

mp

cresc.

dim.

Silvana

un_ter_getaucht im RauschderBe

p

cresc.

p

Silvana

gier - de... Und leicht verblasst mein Feu - er ge - gen die Glut in

mf *cresc.* *f*

Silvana

deinem Her - zen, das stark hier pocht.

f dim. *p*

Donello (plötzlich bestürzt und abweisend)

Schweige! Und be_weg dich nicht, er_star - re!

121 Moderato ♩= 80

ff *f* *pp* *p* *pp* *p*

f *pp*

Donello

Warum fühl' ich plötzlich erkal - tet dieses Mundes

pp p pp p pp

Donello

Küs - se, warum er - scheint mir tot deiner Au - gen Leuch - ten

cresc.

Donello

— deren seltsamer Zauber mich bis jetzt hielt ge - fan - gen,

mf

Donello

was gibt zu - rück die Frei - heit mir?... O, welch ein Auf - ruhr des

ff ff dim. f p p

Donello

fei - gen, dummen Her - zens! Es muss sich trennen mein

p

animando

cresc. f f p cresc. p

Donello

Weg — von dir, die mich treibet in Schimpf und Schan - de!

cresc.

Donello

122 a tempo

Wag nicht zu atmen, lass mir die

Donello

Täuschung, dass ich ge stor - - ben dich wähn'!

Donello

Wie schlank doch und zerbrechlich er -

lento

Donello

scheint die Bieg ung des Halses, ach und wie ängst - lich zuckt...

Silvana

Süss ist das Ster - ben, so lan ge das Herz noch bebet vor Freude und in

123 Molto lento ♩=66

Silvana

heis sem Begeh - ren... Ach lass mich ster ben beglückt, so lange mich um -

Silvana

- schlinget dein star - ker Arm und das begehr - li - che Ver -

Silvana

- lan - gen mir die Keh - le zupresst und sich mein in - nerstes We - sen völ - lig

allarg.

Silvana

— mit deinem sich ver_ei - net... Ein_zig so möcht'ich ster_ben,

mf *dim.*

Silvana

einzig nur so! Denn in der Welt gibt's für mich — sonst nichts!

p

Silvana

p

Nur wir bei - - de, das heisst

Donello (erneut abgestossen)

Nichts in der Welt sonst gäbe es, vielleicht ist es grad' die gros_se Welt und ihr

124

p

Silvana

le - ben...

Donello

Tru - bel, wo verber_gen ich könnt' mein E - lend! Denn mei_ne

mf *p* *cresc.* *mp*

Silvana

p

Nur wir bei - - de, du und ich... Nein, nein, dämm're du noch nicht.

Donello

See_le er - trinkt in dem Meer der Begier_den...

ravvivando

dim. *mp*

Ped.

Silvana

— nei_di_sche Mor_gen_rö - te!

Donello

O Son - ne, o Son_ne,

cresc.

Ped. Ped.

Silvana

O Son_ne, o Son ne,

Donello

steige noch nicht her_auf! Ge_lieb_te, Ge_lieb_te,

f *più f* *cresc.*

Ped.

Silvana

stei_ge am Himmel noch nicht hoch!

Donello

blei_be noch hier, ge_he noch nicht!

Agate

(die draussen vor der Tür gewacht hat, hebt plötzlich den Vorhang und meldet:)

allarg.

Die Herrin Eudossia.

ff *ff* *ff*

(Die Liebenden fahren erschreckt auf und trennen sich rasch.)

Eudossia

(Jedes ihrer Worte ist hart und doppelsinnig)

Ja! Doch lösche aus den

Donello

Du, Muhme?

125 Mod.to pesante ♩=84

ff *dim.* *p*

Eudossia

Leuchter! Tag ist es ja fast! Der Schlaf ist bei uns Al_ten ja kurz nur und

Eudossia

lei_se. Und ich schla_fe seit ein'_gen Mo_na_ten nur noch wenig,

cresc. *mf* *p*

Eudossia

früh - er schon als mein Le - ben er - losch mein Schlaf...

mf *f* *ff*

Silvana

Recitativo

O Her - rin, was ich mir

Eudossia (zu Silvana)

Nicht so, wie du denkst, nein!

mf *p*

Silvana

den - ke ist mein Ei - gen! Dies ist das einz'ge, was man mir hier noch nicht hat rau - ben

3

p

Silvana

können!

Eudossia

f

Schwer - lich! Doch es gibt auch Ge - dan - ken, die zu

126

a tempo

f

Silvana

Recitativo

3

Ja, bei dir schon! Wenn du die Macht hast!

Eudossia

tö - - ten vermö - gen.

ff

Silvana

Ach, seit lan - gem schon wär' für mich es ho - he Zeit zu...

p

Eudossia

Wie Gott es fü - - - get! Dass der Him_mel in

a tempo

127

f *mf* *p*

Eudossia

mei - nen ho_hen Jahren mich so rüstig und klar er_hielt, das ist gewiss nicht oh_ne

allarg.

cresc. *f*

Eudossia (zu Donello)

Recitativo

Grund... Und käm nicht dein Va_ter nochmals? Si_cher! Er

ff

(Silvana rafft ihren Mantel, wirft ihn um und geht auf die Tür zu. Schroff und gebieterisch hält Eudossia sie zurück.)

Eudossia

kommt. Warum fliehst du?

128 Agitato ♩ = 88

ff *f dim.* *p* *ff*

Eudossia *Recitativo*

Nein, du bleibst jetzt hier! Du bleibst jetzt hier bei mir!

fp

(Eudossia verfolgt sie mit herrischem Blick, bis sie stehen bleibt, dann spricht sie mit Donello. In ihren Befehlston mischt sich ein Unterton von Bitten.)

Più lento

mf espress. *p*

Eudossia

Ja, du gehorchst Do - nel - lo, seinem Befehl mit freudiger Mie - ne...

129 And.te lento ♩ = 69

p

Eudossia

Ü - ber ihn stets wach' ich, denn er ist alt, erscheint ä - ter als

Eudossia

ich, und sein mu - ti - ges Herz ist schon so er - mat - tet...

cresc. *ff*

Eudossia (blitzschnell)

f

Wer will hier, wer will hier sei nen Tod? Und

ff

Eudossia (Sie fasst sich wieder)

p

wer behext ihn? Ich wa - che,

f *dim.* *p*

Eudossia

dass das Un - heil ihn nicht zerschlägt, das Un - heil, von dem

Eudossia

un - ser Herr - gott nicht woll - te, dass ich es aus - ge - rot - tet

cresc.

Eudossia

in der Wur - zel! Mö - ge sein Wil - le auch künf - tig ge -

Eudossia

scheh'n! A_ber du, liebst du deinen Va_ter, Donel_lo? Mer_ke dir,

130

cresc ff ff p cresc. sf f dim.

Eudossia

er ist grösster Liebe würdig. Nein, sage jetzt nichts. Sie_he, dort kommt der Exarch,

fpp dim.

(Der Exarch Basilio tritt ein Er geht müde und sieht krank aus. Der Mann, der kurz zuvor noch ein rüstiger Greis, scheint jetzt vorzeitig gealtert.)

131 Molto lento e stanco ♩ = 56

p (p)

Basilio

Gu_ten Mor_gen mein Jun_ge. Ein

(p) p

Eudossia

Nein. Da es mir

Basilio (Er wendet sich zur Mutter)

Tag, schöner für dich als mich! Sagtest du es?

pp f

Eudossia

gut schien, dass dei_ne Frau es von dir er_führ!

Donello

Was

f dim. p

Donello

ist denn?

Basilio

Die Basi_lis_sa Ire_ne ruft zu_rück dich nach Byzanz...

f ff

(Silva a zuckt jäh zusammen. Sie schleudert der Alten einen hasserfüllten Blick zu, dann fixiert sie Donello und verharrt so, unbeweglich, fest entschlossen ihn unter ihren Willen zu zwingen.)

Donello

Nach Byzanz?

Basilio

So ih - re Botschaft...

132 **Allegro con angoscia** ♩ = 104

ff *dim.*

Donello

Und du? bleibst allein?

Basilio

So

mf

Basilio

sprä - che wohl ei - ne Frau, nicht ein Mann!

p *dim.*

Donello (noch beherrscht von dem Blick, dem er nicht standhält.)

Doch ich sagte dir ge - stern nicht die Dro - hung des Herzogs von Spole - to!

Agitato

Donello

Hörst du? S'ist bes - ser drum, ich bleib dir zur Sei - te.

♩ = 100

p *mp* *cresc.* *f*

Basilio (mühsam)

S'ist nicht nötig. Wenn das Schick - sal mir gün - stig, reiche ich hier - aus

Lento ♩ = 63

p

Basilio

in dieser gold'nen Höhle! Doch du fol - ge dei - nem Stern!

ff

Donello (in plötzlichem Entschluss sich frei zu machen)

f

Was sagt' ich? Was ist be_foh_len? Gut denn! Ich will gehorchen. Ei - ne

134 **Risoluto**

f

Donello

War nung ist's, vielleicht zu meiner Rettung, ja vielleicht be_freit mich dies von sicherm To - de, und

Moderato ♩= 84

f *mf*

Donello

mei - ne be_drückte See_le, sie fin_det sich wie - der und schwingt sich auf zu

mf *mp* *cresc.*

Donello (Hastig, wie verfolgt, stürzt er ab.)

neu_em Hof - - - fen

Archi

fff

135

Più mosso ♩ = 92

mf *cresc.* *ff* *ff*

(Eudossia, die an der Türe steht, macht eine Bewegung, als wolle sie ihn zurückhalten, dann huscht sie hinter ihm hinaus wie ein Schatten. Silvana hat beide mit schrecklichen, weit aufgerissenen Augen verfolgt. Dann fährt sie mit

dim.

ff *dim.*

der Hand über Wange und Mund, als wolle sie die Gesichtszüge zurechtrücken. Sie nähert sich langsam dem Exar_chen, der den Ellenbogen auf die Lehne der Bank und die Stirne in die Hand gestützt dasteht.)

mf *dim.*

mf *dim.*

morendo

morendo

8bassa

Silvana

(zart)

Du leidest? Ich will nicht, dass Donello abreist...

Basilio

Ein wenig.

136 Molto lento ♩. = 60

p

pespress.

Silvana

Ja, sehr! Auch wenn ich dich

Basilio

Auch dir missfällt das? Doch notwendig ist es...

pcresc. a poco a poco

Silvana

bit - te? Wenn du nur ein we-nig mir gut bist, Ba-si - lio, so än-dre deine

animando

mp cresc.

Silvana

Mei - nung...

Basilio

Und wenn's mir noch so schwer wird, a-ber es muss sein!

mf

Silvana (heiser, gereizt)

f

Nein, das will nur die Mut - ter, gar nicht du, nur sie verlangt's!

Più mosso ♩. = 80

f

f

Va.

f

Va.

Basilio

Ach, ü_berall ver_mutest du ihre feindliche Macht. Nein! Glaub mir, es muss sein!

mf dim. *p* *p*

Basilio

Du allein bleibst hier bei mir, in meiner Nä - he... Und du sollst meine

137 Lento tranquillo ♩ : 63

p

(Die letzten Worte hat er leise lächelnd gesagt. Er ergreift ihre Hand, doch sie zieht sie jäh, mit unver. hohlenem Abscheu zurück.)

Silvana

Rühr mich nicht

Basilio

Freu - de sein, wie Su - la - mit einst dem Da - vid...

Silvana (Blind vor Hass, mit erst wutverzerrter dann harter metallischer Stimme: der Klang ihrer Worte steigert sie in immer grössere Erregung)

an! Ich, dei_ne Freude? Ich, die du hast betrogen um

138 Moderato ma animando a poco a poco ♩. : 72

p

Silvana

ihre ganze Ju_gend, ich, der du al_le Le - bensfreu_de zerstört hast! Ge -

cresc. poco a poco

Silvana

_kauft wie ei_ne Sklavin, mit Gold und E_del_stei_nen behän_get, wie es dir ge -

mf *cresc.*

Silvana

fal - len! Du, der du mich als jun - gen frohen Menschen hier eing-esperrt in

cresc.

Silvana

Mau - ern, hinter de - nen sich al_les um sich selber bewegt, und man aus dem Grauen und

cresc.

Silvana

E - kel nicht her_aus_kommt. Man hat mir al - les hier geraubt, die Son_ne,

Più mosso

f *p* *f* *p*

Silvana

mei_ne Hei_mat, unser Meer, und mei_ne Freiheit!

mf *dim.* *p*

Silvana

Hast du dich drum ge - küm_mert, als ich in Lie_be glüh - te? Als

139 Molto lento ♩= 42

sempre pesante

p *cresc.*

Silvana

ich, al_lein, vor un - ge - still - tem heis_sem Seh - nen und Ver_lan_gen ver_

mf *dim.* *p*

Silvana

-ging fast! Nein! Verwel - ken, im Schatten verküm - mern... Wie oft, ach,

p *dim.*

Silvana

wie oft hab' glühend ich gewünscht den Tod dir, je des Mal, wenn du

Silvana

zu mir ka - mest und wenn du wie - der fort - gingst! Und

cresc. *ff* *ff*

Silvana

— wie du mich ge - raubt hast, als du mich woll - test, so

dim. *mf*

Silvana

hab ich mir jetzt heu - te, in einem Rausch von Lie - be, ihn ge -

mp *dim.* *p*

Silvana

Basilio hat, von diesem unerwarteten Hassausbruch überrascht, mit wachsendem Schrecken zugehört. Er springt auf und umklammert mit der rechten Hand die Lehne der Bank.

- raubt... dei - nen Sohn, ihn, Donel - lo! Jetzt weisst du's! Ha!

allarg:

fff

Basilio krallt die linke Hand in seine Brust und fällt schwer auf den Sitz zurück. Seine weit aufgerissenen Augen heften sich auf die Rasende. Langsam fällt der Körper vornüber, die Arme werden schlaff.

Archi

Fiati con 8

fff

140 Largo ♩ = 66

fff

dim.

fff sf dim.

fff sf

ff sf

p dim.

mf sf dim.

p

Silvana hat nicht sofort begriffen. Sie blickt verstört in die glasigen Augen des toten Exarchen. Sie will schreien, doch der Schreck presst ihr die Kehle zu. (Schliesslich brüllt sie)

Silvana

Zu Hil_fe!

141 Lento

pp pp ppp

142 Allegro tempestoso ♩ = 88

p cresc.

cresc.

f cresc.

Eudossia stürzt herein, hinter ihr einige vom Hofe.

ff

Eudossia

(gellend)

Du hast ihn er_mordet! He - xe! He - - -

143 Allegro violento ♩=152

fff

Eudossia

Der Vorhang zwischen dem Bogen und dem Proszenium fällt sehr rasch.

- xe!

fff

144 Allegro moderato e pesante ♩=100

ff

(Von den zwei offenen Durchgängen im Triumphbogen stürzt eine Menge Leute vom Hofe und vom Volk herein und nimmt den ganzen Raum auf der Bühne ein, der von einem Vorhang abgeschlossen wird, welcher ein grosses Tempelportal darstellt.)

(in Aufruhr)

Chor

Soprane: Exarch! Ex_arch!

Alt: Exarch! Ex_arch!

Tenöre: Exarch! Ex_arch!

Bässe: Herbei! Her-

ff

Welch Gedränge! Platz hier!

Welch Gedränge! Platz hier!

Welch Gedränge! Platz hier!

bei! Herbei! Her-

ff *ff*

Welch Gedränge! Welch Gedränge!

Welch Gedränge! Welch Gedränge!

Welch Ge - dränge! Platz hier!

-bei, ihr Leu - te! Welch Ge - dränge! Platz hier!

Ha! S'war die Her - rin Sil -

Ha!

Ha! Nein!

Ha! Nein!

8

ff

va - na!

S'war die Her - rin Sil - va - na!

Nein! S'ist die Griechin, die sie ver-

Nein! S'ist die Grie-chin, die laut sie ver -

dim. *mf*

Warumweiltsie in unserm Lan - de! Ha!

Wa_rumweiltsieinun_serm Lan - - - -

kla - get!

Grie_chin ver - hass - -

kla - get!

Wa -

cresc.

fff

Wa - rum weilt sie in un - serm

- de!

- te! Warum weiltsie in un - serm Lan - - -

- rum weiltsie in un - serm Lan - de!

145

fff

Lan - - de! Fluch der

Fluch der Grie - chin!

- de! Fluch der Grie - chin!

Fluch der Grie - -

fff

Grie - - chin!

Fluch der Grie - chin!

Fluchder Griechin! Fluchder Grie - chin!

- chin!

dim.

mp

Sie soll schwören ei-nen Eid bei der Re-li-quie von San Vi-ta-le!

Sie soll schwören ei-nen Eid bei der Re-li-quie von San Vi-ta-le!

Sie soll schwören bei der Re-li-quie ei-nen Eid!

Sie soll schwören bei der Re-li-quie ei-nen Eid!

mf *cresc.* *ff*

Sie

Sie soll schwören ei-nen Eid bei der Re-li-quie! Sie

Sie soll schwören ei-nen Eid bei der Re-li-quie! Sie

Sonst wir leb-ten stän-dig in der

dim. *mf* *cresc.* *ff*

Chor in der Kirche

Sopr. und Knaben

(Der Lärm der Menge wird von dem Gesang der Mönche aus dem Tempel übertönt)

Wir prei-sen und lo-ben

Ten.

Wir prei-sen und lo-ben

Bar.

Wir prei-sen und lo-ben

schwö-re ei-nen hei-li-gen Reini-gungs-eid!

schwö-re ei-nen hei-li-gen Reini-gungs-eid!

schwö-re ei-nen hei-li-gen Reini-gungs-eid!

Angst vor der He-xe!

(Trb. und Trbn. auf der Bühne)

ff

146

ff *dim.* *mf*

Chor in der Kirche

die All_macht des Herrn!

die All_macht des Herrn!

die All_macht des Herrn!

Man füh - re sie vor's heil' - ge Tri_bu_

Man füh - re sie vor's heil' - ge Tri_bu_

Man füh - re sie vor's heil' - ge Tri_bu_

Man füh - re sie vor's heil' - ge Tri_bu_

ff

Der Vorhang in der Mitte öffnet sich, wie ein Türe, und die Menge scheint in die Kirche einzudringen, sie nimmt die Kopfbedeckungen ab, bekreuzigt sich und verteilt sich auf beiden Seiten.

Man sieht nun das Innere der Basilika von San Vitale, das mit Klerus, Priestern, Presbyterianern, Subdiakonen, Akoluthen, Geisterbeschwörern, Vorlesern und Vorsängern angefüllt ist. Der elfenbeinerne Sitz des Erzbischofs ist noch leer. Oben, in den Frauenlogen, sieht man Eudossia mit Hofdamen eintreten. Unten, rechts von der Kanzel, sitzt Donello, die Ellenbogen auf das äusserste Ende des halbkreisförmigen Geländers und die Stirn zwischen die offenen Hände gestützt.

Chor in der Kirche

Dir, Gottes Sohn, huldigt ehrfurchtsvoll unsre ganze Christenheit,

Dir, Gottes Sohn, huldigt ehrfurchtsvoll unsre ganze Christenheit,

Dir, Gottes Sohn, huldigt ehrfurchtsvoll unsre ganze Christenheit,

_nal!

_nal!

_nal!

_nal!

fp

cresc.

Chor in der Kirche

Chri - stus, du Sohn des Herrn, herrsche ü-ber uns!

Chri - stus, du Sohn des Herrn, herrsche u-ber uns!

Chri - stus, du Sohn des Herrn, herrsche u-ber uns!

mf *cresc.*

Chor in der Kirche

Sohn uns-res Gottes, o meh - re und beschütze immer Roms Macht!

Sohn uns-res Gottes, o meh - re und beschütze immer Roms Macht!

Sohn uns-res Gottes, o meh - re und beschütze immer Roms Macht!

un poco più largo

(Beim Eintritt des Bischofs stimmen alle die Hymne an)

ff

Wer ist so gross, wie Gott un - ser Herr?

ff

Wer ist so gross, wie Gott un - ser Herr?

Sop.

ff

Wer ist so gross, wie Gott un - ser Herr?

Alt

ff

Wer ist so gross, wie Gott un - ser Herr?

Ten.

ff

Wer ist so gross, wie Gott un - ser Herr?

Bässe

147

Solenne ♩ = 80

8 Vl.

ff

Vcll.

— Wer ist so stark, wie Gott der Herr, der kund sich tut durch Wun - -

ff

Wer ist so stark, wie Gott der Herr, der kund sich tut durch Wun - -

— Wer ist so stark wie Gott der Herr, der kund sich tut durch Wun - -

Wer ist so stark wie Gott der Herr, der kund sich tut durch Wun - -

Chor I und II zusammen

(Knaben und Altstimmen)

Der die Schrecken selbst des To - - des

Der die Schrecken selbst des To - - des

- - der? Der die Schrecken selbst des To - - des

- - der?

ü - berwin - - det?

ü - berwin - - det? Des.senLie - be die Men - schen

ü - berwin - - det? Des.senLie - be die Men - schen

Des.senLie - be die Men - schen

Dank dem Her_ren, des_sen Lie_be al_ _ le

um_fas_set? Dank dem Her_ren, des_sen Lie_be al_ _ le

um_fas_set? Dank dem Her_ren, des_sen Lie_be al_ _ le

um_fas_set? Dank dem Her_ren, des_sen Lie_be al_ _ le

Der Bischof

Du bist Gott,_ da_rum tust du dich durch Wun_der_

eint!

eint!

eint!

eint!

148

ff *mf*

Der Bischof

kund. Du bist Gott,_ da_rum schenkst du deine Gna_de_

ff Eh_re Dir, *A_ghios Chri_stos!*

ff Eh_re Dir,, *A_ghios Chri_stos!*

ff Eh_re Dir,, *A_ghios Chri_stos!*

ff Eh_re Dir, *A_ghios Chri_stos!*

f *ff* *mf*

ff

Der Bischof

uns. Und da_rum liebst_____ du die

Eh_re Dir, *A_ghios Chri_stos!*

Eh_re Dir, *A_ghios Chri_stos!*

Eh_re Dir, *A_ghios Chri_stos!*

Eh_re Dir, *A_ghios Chri_stos!*

8

ff *fp*

Der Bischof

Men - schen!

ff

Ein langes Le - ben vergönne Gottes Gnade ihm, dem Bischof unserm Hir - ten und

Ein langes Le - ben vergönne Gottes Gnade ihm, dem Bischof unserm Hir - ten und

Ein langes Le - ben vergönne Gottes Gnade ihm, dem Bischof unserm Hir - ten und

Ein langes Le - ben vergönne Gottes Gnade ihm, dem Bischof unserm Hir - ten und

Herrn! Ein langes Le - - ben!

Herrn! Ein langes Le - - ben!

Herrn! Ein langes Le - - ben!

Herrn! Ein langes Le - - ben!

Wer ist so gross, wie Gott un - ser

Wer ist so gross, wie Gott un - ser

149

Herr?

Herr?

Wer ist so stark wie Gott der Herr, der

Wer ist so stark wie Gott der Herr der

Der die Schrek_ken selbst des

kund sich tut durch Wun - - - der?

Der die Schrek_ken selbst des

kund sich tut durch Wun - - - der?

ff

To - des u - berwin - - det?

Des_sen Lie_be

To - des ü - berwin - - det? Des_sen Lie_be

Des_sen Lie_be

ff

Dank dem Her - ren, des_sen Lie - be

— die Men - schen um - fas_set? Dank dem Her - ren, des_sen Lie - be

— die Men - schen um - fas_set? Dank dem Her - ren, des_sen Lie - be

— die Men - schen um - fas_set? Dank dem Her - ren, des_sen Lie - be

al - - le eint! A

al - - le eint! A

al - - le eint! A

al - - le eint!

150

ff

A

A

A

A

Wer komt un - se - rem

Wer kommt - -

Wer kommt - -

Wer kommt - -

Gott gleich an Glanz und Grösse seiner Macht?

Gott gleich an Glanz und Grösse seiner Macht?

Gott gleich an Glanz und Grösse seiner Macht?

Gott gleich an Glanz und Grösse seiner Macht?

allarg:

151 (Silvana tritt ein und kniet vor dem Bischofsitz nieder.)

Largo ♩=76

dim.

Der Bischof *Recitativo*

O Weib, du kennst die Kla_ge. Gott lass er_ken_nen al_le dei_ne Un_schuld.

Der Bischof

Wenn du gesün_digt, ge_steh' es ein, Gottes Barmherzigkeit spen_det Gna_de

Der Bischof

dir; doch hü_te dich einen Meineid hier zu schwören, denn die Wahrheit ist nicht zu fälschen und

Silvana

Ich hab' nicht ge_

Der Bischof

kommt an den Tag.

a tempo

ff *sf* *p*

Silvana

mor_det! So wahr Gott mir hel_fe!

152 angosciato

espress.

f doloroso *dim.*

rall:..... *f* rall:.....

mp *dim.* *p* *p*

Der Bischof *Recitativo*

Und du hast nicht böse Geister beschworen durch Behexung und durch Mittel bösen Zaubers?

Silvana

Ich ha_be ihn nicht be_hext! Dass weiss Gott.

a tempo

p *p*

Silvana

Ich leugne!.

Doloroso

espress. *f* *dim.* *mf* *mp* *mf*

Der Bischof

Du hast an dich nicht deinen

rit:..... rall:..... 153

mf *p* *p* *p*

Silvana

Nein, nicht durch

Der Bischof

Stief_sohn gefesselt durch die Kunst der Ma-gie, zu sünd'ger Lie - be?

Poco più mosso

♩=84 *pespress.*

cresc. *f dim.*

Silvana

Zau-ber, durch unstillbare Lie - be, durch Ungestüm des Lebens, das stär - ker

animando

p *cresc.* *cresc.*

Silvana

ist als drohende Schicksals - mäch - - te, hab

rit:..... 154 a tempo

f *dim.* *p* *p*

Silvana

ich gefehlt ge-gen mei-nen Gebie - ter. Doch ich sün - dig-te aus Lie - be,

animando

cresc. *p* *cresc.* *mf* *cresc.*

Silvana

stra - fen wird mich mein Gott, a - ber durch Lie - - be!

rall:.....

f *dim.* *p cresc.*

Silvana

Donel - lo, du meine See - le, der es weiss, wa - rum

155 Lento ♩=60

f *p* *p*

Silvana

schweigst du? Der Lie - bestrank und Zauber waren nur meine Küsse! Der zaubergleiche Funke,

p cresc. *mp* *f*

Silvana

der in Brand setzte dein Herz, das ungestüm dich lockte, war die Kraft meiner Liebe!

f *f* *dim.*

Silvana

Donel - lo, du meine Seele, der es weiss, warum schweigst du?

Chor

Soprane

pp

Weh! Du

M. Soprane

pp

Weh! Du

Tenöre

Baritone und Bässe

più lento.....

dim. *pp* *pp*

f *dim.*

Sün - de_rin aus Lie - be, sieh, welche Qua - len brachtest du über dies Herz! Weh, du

Sün - de_rin aus Lie - be, sieh, welche Qua - len brachtest du über dies Herz! Weh, du

pp

Wel - che Qua - len

pp

Weh, du Sün - de_rin, wel - che Qua - len

156 **Lento espressivo** ♩=56

p

mf *dim.*

Sün - de_rin aus Lie - be, bejammernswer - te, wie an_ge_füllt mit Seufzern

mf

Sün - de - rin, weh, wel - che Qualen brach_test du dem Her - zen! Weh du

mf *dim.*

welche Qua - len brach_test du ü - ber dies Herz! Weh! ——

mf *dim.*

brach - test du ü - ber die - se See - le!

mf *dim.* *p* *cresc.*

Sopr. *dim.*

M.Sopr. ist jetzt dein Herz! Weh, du Sün_de_rin, Weh! Wie

Sün - de - rin aus Lie - be, du Sün_de_rin! Weh! Wie

Ten.

Wel_che Qualen brach - test du dem Her - zen,

Bar. *dim.*

Bässe Weh! —— Weh! Wel - che

Weh, dir, du Sün - de - rin

mf *f* *dim.* *mp*

p *pp*

an - gefüllt mit Seuf - zern ist jetzt dein Herz! Weh! ——

pp

an - gefüllt mit Seuf - zern ist jetzt dein Herz! Weh!

pp

Sün - de - rin, hier sieh, wel_che Qua_len! Weh!

Qua - len brachtest du Sün - de - rin! Weh!

p *pp*

weh dir, weh!

molto rall:.....

p *pp*

Donello (vortretend)

Bischof hör! Sprich frei sie! Der wahre Schuld'ge bin ich! Auf mich nur ru_fe herab

157 Andante espressivo ♩= 72

p

p

Donello

die Stra_fe Got_tes, über mich verhäng'e ei_ne har_te Bus_se! Sei 's

p

p

Donello

Tod, sei's ew'ge Ver_ban_nung als Büs_ser o_der Krie_ger.

poco tratt.

cresc.

Donello

Ich war zwar ein schlechter Sohn, doch füg' ich mich al_lem, was du ü_ber mich jetzt ver_

a tempo

f

mf

Donello

_hängst, in reu_e_vol_ler Bus_se Ich süh_ne mein Ver_ge_hen bis der

158

p

f

p

f

Donello

Schat_tendes Vaters dem sündigen Sohn ver_zeiht. Doch ü_ber die_se Sün_der in, die

animando ..... a tempo

mp

cresc.

f

p

Donello

Chor

frei von Schuld ist, wird Christus halten Ge - richt!

Sopr. *ff* Welch Mit - leid, hört! Welch Mit - leid

M. Sopr. *ff* Welch Mit - leid, hört! Welch Mit - leid

Ten. *ff* Hört! Welch ein Mit - leid!

Bar. und Bässe *ff* Hört! Welch ein

159 **Largo** ♩=56

ff

ff

fasst ihn jetzt an! Welch verirr - tes Le - ben!

fasst ihn jetzt an! Welch verirr - tes Le - ben!

Ach, welch verirr - tes Le - ben, o welch be - fleck - te Lie - be!

Mit - leid ihn packt! O welch be - fleck - te Lie - be!

dim.

Sopr. *p*

M. Sopr. *p* Ah! Ah! Und du

Ten. *p* Ah! Gott wird er - hö - ren diese angstgequälte Seele!

p Ja du, der Priester, du sprichst sie frei! Ein verfehl - tes

Bar. *p* Gott er - hö - ret die - se See - le, die reu - e - voll sich quält,

Bassë *p* Gott er - hö - ret die angst - ge -

Un poco agitato ♩.=66

p

der Prie - ster sprichst sie frei, ja, Prie - ster, du

Prie - ster, ja du sprichst sie frei ja, du sprichst die - se

Le - ben, zerstör - te Lie - be! Du sprichst die - se

und du Prie - ster, du sprichst sie frei, du sprichst die - se

- quäl - te See - le, und du, Prie - ster, sprichst die - se

sempre dim.

(Eudossia ist aus der Frauenloge herausgetreten und nähert sich dem Altar.)

sprichst sie frei!

Frau frei!

Frau frei!

Frau frei! Du sprichst sie frei!

Frau frei!

rall:.....

p *pp*

Eudossia

Nein, Priester, das wirst du nicht tun! Der Statt - halter

160 **Moderato drammatico** ♩=56

ff *p*

Eudossia

starb durch die Künste dieser He - xe! Er mor - det

Eudossia

ward er mit Hil - fe böser Gei - - - -

p cresc. *ff*

Eudossia

ster! Und der Un - glückli - che,

p

Eudossia

der die - seshierleug - net, weiss von nichts;

p cresc.

Eudossia

erweissnicht, was esheisst, verhext sein durchverfluch - te

f p

Eudossia

Zau - ber - we - sen und wil - lenlos ihr Skla - ve zu

p cresc. *mp cresc.*

Eudossia

sein!

f

Eudossia

Doch ich, die es sah, er-he - be die Kla - ge und be-

161 **Recitativo**

ff p *f p*

Eudossia

-zeu - ge: Welchen Ruf hatt' einst ih-re Mutter?

Vivo **Recitativo**

ff *ff*

p cresc.

Eudossia

Wer gab ein Asyl jener Agnes von Cervia? Was schrie diese Agnes von Cervia vom

ff ff

Eudossia

Schei - ter - hau_fen? Ich will's sa - gen,

a tempo

ff sf p

Eudossia

ein_mal, zwei - mal, drei_mal schwör' ich's bei dieser heil' - gen Re -

animando:

cresc. mf cresc. f

Eudossia

_liquie! Und wenn ich un_wahr spre_che, so soll mich Gott hier zerschmettern

Eudossia

so gleich am Alta_re: He_xe! Tochter der He - - -

I. Chor

Sopr. Be - ff

Alt Be - ff

Ten. Be - ff

Basse Be - ff

ff ff ff

Eudossia

-xe!

schüt - zet sie! Durch ih - res Sohnes Tod ver-

mf *cresc.*

schüt - zet sie! Durch ih - res Soh - nes

schüt - zet sie! Durch ih - res Sohnes Tod ver-

schüt - zet sie! Durch ih res Soh - nes

II. Chor

Sopr.

Alt

Ten.

162 Andante appassionato ♩ = 76

ff *mf* *cresc.*

f

-lor sie völ-lig den Ver-stand! Wa-

Tod ver-lor sie den Ver-stand!

-lor sie völ-lig den Ver-stand! Wa-

Tod trübt sich ihr Ver-stand! Wa-

(Von religiösem Schrecken erfasst, entfernen sie sich langsam)

3

Der Blick verwirrt und tränenlos das Au -

Der Blick verwirrt und tränenlos das Au -

Der Blick verwirrt und tränenlos das Au -

cresc. *ff*

-rum bleibt sie stumm? Ist ihr

Ist ihr Herz schon gebrochen?

-rum bleibt stumm sie? Wa-rum bleibt stumm sie? Ist ihr

-rum bleibt stumm sie? Ist ihr Wil - le ver-

-ge.

-ge.

ff

Herz schon gebrochen? Ist ihr Wil - le verstei - - -

Ist ihr Wil - le verstei - nert durch den

Wil - - le ver - stei - nert, ist ihr Wil - le ver-

-stei - nert durch den Schrek - - -

mf *cresc.* *f* *dim.*

nert?

Schrek - ken?

stei - nert?

-ken?

p

Der Blick verwirrt und tränenlos das Au-ge, ganz starr und aschfahl das Gesicht!

p

Der Blick verwirrt und tränenlos das Au-ge, ganz starr und aschfahl das Gesicht!

p

Der Blick verwirrt und tränenlos das Au-ge, ganz starr und aschfahl das Gesicht!

p

163 **Un poco meno**

p

Be-

Be-

Be-

Be-

O Jesus! Weh wie nah ist doch der Feind oft, versteckt im Schutze von bösen Zauber-

O Jesus! Weh wie nah ist doch der Feind oft, versteckt im Schutze von bösen Zauber-

O Jesus! Weh wie nah ist doch der Feind oft, versteckt im Schutze von bösen Zauber-

Silvana (kraftlos zu Donello)

Du glaubst das?

-schüt - zet sie! Be - schüt - zet sie! Durch

-schüt - zet sie! Be - schüt - zet sie!

-schüt - zet sie! Be - schüt - zet sie! Durch

-schüt - zet sie! Be - schüt - zet sie! Durch

kün_sten! Zeichen des Kreuzes, du bietest

kün_sten! Zeichen des Kreuzes, du bietest

kün_sten! Du bietest

a tempo

p *mf*

Silvana

Auch du glaubst es?

ih - res Soh_nes Tod ver - lor sie den Ver -

Durch ih - - res Soh_nes Tod ver - ler sie

ih - - res Soh - - nes

ih - - res Soh - - nes

Schutz nur bei al_len Teu - fels - künsten.

Schutz nur bei al_len Teu - fels - künsten.

Schutz nur bei al_len Teu - fels - künsten.

cresc. *mf* *cresc.*

Silvana

Ah! Ah!

Donello (losbrechend)

Schwö - re bei dem Kreu - ze des

stand jetzt! Ist ihr Herz schon ge-

den Verstand jetzt! Ist ihr

ent-setz - li - chen Tod hat sie den Verstand ver-

Tod, ja durch ih - res Soh - nes

Beim Vater, Soh-ne und hei-li-gen

Beim Va-ter, Sohne und hei-li-gen Gei-ste!

animando

f

Silvana

Ah! Ah!

Donello

Her - ren...

-bro - chen? Ist ihr Wil - le schon ver-

Herz schon ge - bro - chen vor

-lo - ren! Ist ihr Herz schon ge -

Tod ver-lor sie den Ver - -

Sopr.

Beim Va-ter, Soh-ne und hei-li-gen

Alt

ff

Geiste! Wie nah

Ten.

ff

Beim Va-ter, Soh-ne und hei-li-gen Gei-ste! Wie nah

Bässe

ff

Wie nah

ff

Silvana

stei - nert?

Schrek - ken?

bro - chen?

stand jetzt!

ff

Gei - ste! Ach wie nah ist der

ist doch der Feind oft im Schut - ze

ist doch der Feind oft im Schut - ze

ist doch der Feind oft im Schut - ze

a tempo

164

ff

ff

Be -

Ist ihr Herz schon

Ist ihr

Ist ihr Herz schon ge-

Feind oft im Schut - ze bö - - ser Zau - ber.

. bö - - ser Zau - ber - kün - - -

bö - - ser Zau - ber - kün - - -

- bö - - ser Zau - ber - kün - - -

schüt - zet sie! Durch ih - res Sohnes Tod ver -

ver - stei - nert und ihr

Wil - le schon ver - -

- bro - - - chen? Ist der

- ei!

- ste!

- ste!

- ste!

ff

dim.

- lor sie völ - lig— den Ver stand

Wil - - - le ge - bro - - - -

- stei - - - nert vor dem

Wil - - - le schon ver -

Wie nah

f

jetzt!

- chen!

Schrek - ken? Ist ihr Herz schon ge-bro-chen?

- stei - nert?

Ah!

Ah!

Ah!

ist doch der Feind oft im

mf dim

Ist ihr Wil - le schon verstei - nert?

Zeichen des Kreuzes, du bietest Schutz mir al lein...

Zeichen des Kreuzes, du bietest Schutz mir al lein...

Zeichen des Kreuzes, du bietest Schutz mir al lein...

Schut - - - ze bö - sen Zau - - - bers!

dim.

Donello

(bestürzt, unwillkürlich sich von ihr abwendend.)

Nein! Es ist nicht wahr!

Ge - gen teuf - lischen Zau - ber...

dim.

Ist ihr Herz schon ge - brochen?

bei al - len Zau - berkünsten!

bei al - len Zau - berkünsten!

bei al - len Zau - berkünsten!

p

Donello

Sag, dass es nicht wahr ist...

Ge - gen teuf - lischen Zau - ber...

Ist ihr Herz schon ge - bro - chen?

Nur auf dich hoff' ich...

Nur auf dich hoff' ich...

Nur auf dich hoff' ich...

p

Alle

p Nur auf dich hoff' ich!

p Beim Va_ter, Soh_ne, hei_li_gen Gei_ste!

p Beim Va_ter, Sohne, hei_li_gen Gei_ste!

p Beim Va_ter, Sohne, heili_gen Geiste!

più p *pp*

Silvana

Do_nel_ _ _lo!

pp Beim Va_ter, Soh_ne, hei_li_gen Gei_ _ _ste!

pp Beim Va_ter, Soh_ne, hei_li_gen Gei_ _ _ste!

pp Nur auf dich hoff' ich!

pp Nur auf dich hoff' ich!

165 **Più lento**

Donello (ausbrechend)

Schwö_re bei dem Kreuze des Her_ren, dass mein Va_ter... dass ich selbst...

pp Ah. *ppp* Beim Va_ter, Soh_ne und

pp Ah. *ppp* Beim Va_ter, Soh_ne und

pp Ah. *ppp* Beim Va_ter, Soh_ne und

pp Ah. *ppp* Beim Va_ter, Sohne und

Silvana

(entsetzt)

Du glaubst es? Du sogar glaubst es? Und du ver_lässt mich und gehst von

heiligen Gei_ste!

heiligen Gei_ste!

heiligen Gei_ste!

heiligen Gei_ste!

Zwei Diakone haben bereits das Kästchen mit der heiligen Reliquie vor den Bischof gestellt. Sie beugen die Kniee und neigen das Haupt, das Kästchen bis zur Höhe ihrer Stirne hebend. Auch Silvana ist niedergekniet und wiederholt zaghaft, ganz leise, die Formel des Reinigungseides, die der Bischof ihr vorspricht.

Silvana

mir fort!...

Der Bischof

Bei der heil'gen Re-

(Die Menge fällt auf die Kniee.)

Glocke (sehr entfernt)

Molto lento

pp

Silvana

Bei der heil'gen Re - li - quie... Beim Er - lö - ser am

Der Bischof

liquie... Beim Er - löser am Kreuze...

morendo

Silvana

(immer schwächer)

Kreu - ze... Bei meinem ei - genen See - len -

Der Bischof

Bei meinem ei - ge-nen See - len - hei - le...

Silvana

(Langsam verstummt sie völlig: das Gesicht sinkt auf die Kniee herab.

- hei - le...

Der Bischof weicht zurück und hebt die Hand zum Bannfluch.

Der Bischof

schwör ich... schwör ich... Schwöre!

morendo

(Die Menge springt lärmend auf.)

ff

Sie hat ge - stan - - - den!

Gestan - den! Gestan - den!

Ge stan - den! Ge - stan - den! Sie leugnet

Sie leugnet nicht mehr! Sie

Violento e selvaggio ♩ = 152

166

ff

ff

cresc.

Sie leug - net nicht! Ja, Gott -

Sie leug - net nicht mehr! Ja, Gott -

nicht! Sie leug - net nicht! Ja, Gott -

leug - net nicht mehr! Ja, Gott -

(Piatti)

fff

hat ge - rich - - - tet! He - xe!

hat ge - rich - - - tet! He - xe!

hat ge - rich - - - tet! He - xe!

hat ge - rich - - - tet! He - xe!

fff

3

fff

(Voll Abscheu weicht die Menge vor der Verworfenen zurück.)
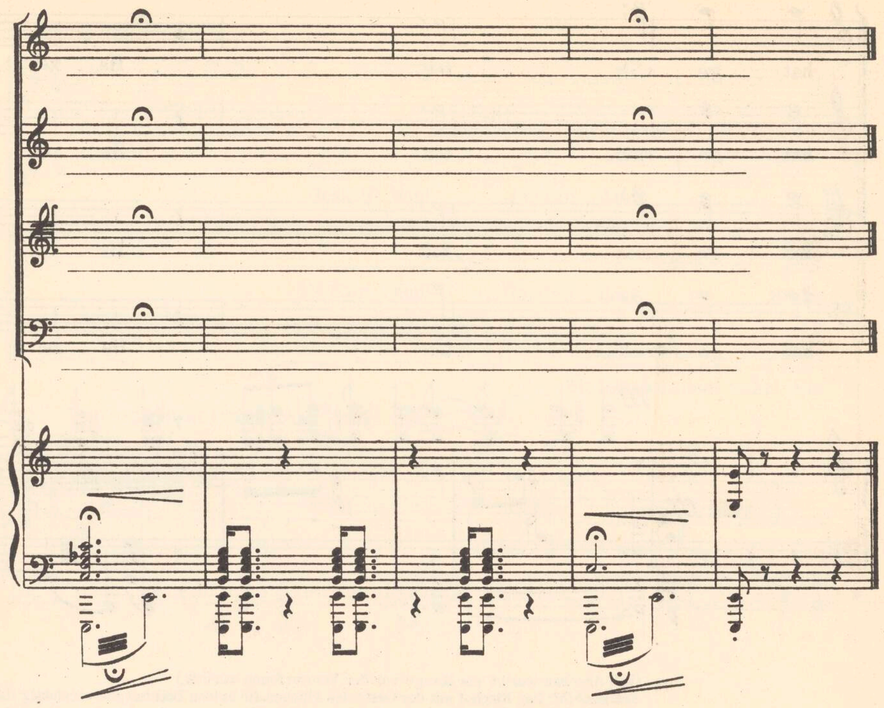
Schlussbild: Der Bischof mit der Geste des Fluches, die beiden Diakone, die vorsichtig das Kästchen mit der Reliquie halten, und Silvana, die völlig zusammengebrochen allein am Boden liegt. Der Vorhang fällt sehr schnell.

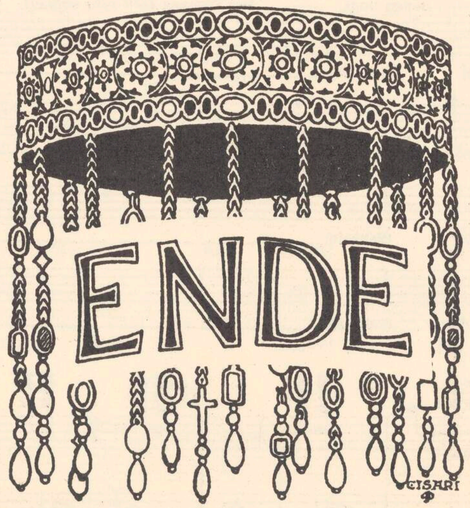
He - xe! (Schreie)

He - xe! (Schreie)

He - xe! (Schreie)

He - xe! (Schreie)





MT/XW/317
ales 18/2008

600-
554211/22880

MUZEUM TEATRALNE
W WARSZAWIE
MT/XIV/317

OTTORINO RESPIGHI

DIE FLAMME

MELODRAMA IN DREI AKTEN
VON
CLAUDIO GUASTALLA

(nach dem Schauspiel
"Die Hexe" von G. WIERS JENSSEN)

EINRICHTUNG FUR GESANG UND KLAVIER
von LUIGI RICCI

DEUTSCHE ÜBERTRAGUNG
von JULIUS KAPP

Preis (A) RM. 12.–

1940. I. H.
Rom. Volonec
(Fonicc).

1935

G. RICORDI &
MILANO
ROMA — NAPOLI — PALE
LEIPZIG - BUENOS AIRES - S. P
PARIS: S. A. des ÉDITIONS RI
LONDON: G. RICORDI & Co., (Londo
NEW YORK: G. RICORDI & Co

(Copyright MCMXXXV, by G. RICORDI